

# MEYRIN

*Meyrin Ensemble*

COMMUNE DE MEYRIN

Décembre 2008 N°103

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

## Grands travaux En un an, Meyrin a changé de visage

Ça y est! Les esprits chagrins qui se plaignent que rien ne bouge dans la Cité et que tout prend toujours trop de temps en sont quittes pour réviser leur jugement. Meyrin a décidé ment vécu de grands bouleversements urbanistiques en 2008. En témoignent les nombreuses pelles mécaniques à l'œuvre depuis des mois. Le tram qui a suscité tant de polémiques pointe le bout de son nez. De ci, de là, les rails sont posés. Le viaduc de la rue Lect dévoile ses majestueux atours. Une route longe désormais le Jardin Alpin pour permettre aux automobilistes de rejoindre plus rapidement Meyrin-Village. Un village qui vit au rythme des tunneliers. La tranchée couverte est en train d'être creusée. Si les commerçants ne cachent pas qu'ils souffrent de cette situation, elle n'est que temporaire. Le village retrouvera sa quiétude d'ici deux ans.

Du côté de la promenade de Corzon, c'est l'effervescence également. Les travaux préparatoires à l'arrivée du tram ainsi que la mise en place des canalisations pour le futur réseau de chauffage à distance battent leur plein.

Aux abords de Meyrin Centre dont la rénovation vient de s'achever, un tout nouvel espace de récupération des déchets est désormais à disposition des citoyens face à l'entrée de l'école de Livron.

Au centre sportif, c'est un magnifique stade qui fait la joie des usagers et des fanatiques du ballon rond depuis le printemps. La patinoire sera bientôt inaugurée. Avec un bémol toutefois. A peine posée, la très belle superstructure en verre qui devrait barder ses façades a été détruite à coups de pierres. L'enquête suit son cours pour trouver les auteurs de cet odieux acte de vandalisme.

Citons encore parmi les belles réalisations menées à bien en 2008, le nouvel espace de vie enfantine des Champs-Frêchets. Une grande réussite architecturale.

En ce mois de décembre, nous voulons considérer ces réalisations comme des cadeaux que la collectivité s'est accordée à elle-même pour construire un avenir meilleur, une commune plus belle et plus moderne. ■

M.MN



■ La toute nouvelle patinoire couverte.

■ Le nouvel Espace de vie enfantine des Champs-Frêchets inauguré à l'automne.



■ Le stade de foot et ses tribunes inaugurées au printemps 2008.

### Joyeuses fêtes à tous!



Toute l'équipe de la rédaction de Meyrin Ensemble vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année. Que cette période soit mise à profit pour vous ressourcer avec les vôtres, en famille, entre amis! Qu'elle vous permette non seulement d'échanger des vœux et de belles promesses pour 2009, mais qu'elle vous rende toujours plus fiers d'habiter dans une commune moderne et dynamique.

La rédaction



Suite en page 2



■ Le percement de la tranchée couverte de Meyrin-Village. Une dalle provisoire a été posée afin de protéger les hommes et les machines qui creuseront en dessous.



■ Un nouveau massif floral égaye la place de Meyrin-Village.



■ L'aménagement de la route de Meyrin en bout de piste en préparation de l'arrivée du tram.



■ Les piliers de support du viaduc aux abords du Jardin Alpin.

■ Les rails du tram à la rue De Livron.



■ Les travaux préparatoires du tram et la pose de modules pour le futur chauffage à distance à la promenade de Corzon.



■ La toute nouvelle bretelle routière longeant le Jardin Alpin qui permettra aux automobilistes de rejoindre plus rapidement Meyrin-Village.



Photos: ARTillmann



■ Le nouvel éco point proche de l'entrée de l'Ecole de Livron.

## SOMMAIRE

**Pas de baisse d'impôt en 2009** **page 3**

La crise économique qui bat son plein a incité la majorité du conseil municipal à renoncer à un passage du centime additionnel de 45 à 43.

**Des statuettes par centaines** **page 5**

809 statuettes, œuvre collective des enfants de Meyrin, attendent votre visite dans le patio de ForuMeyrin.

**Passion et rupture à Forum** **page 8**

Claude-Inga Barbey met en scène la désillusion amoureuse. Un spectacle à ne pas manquer les 11, 13 et 14 décembre.

**Des huiles 100% meyrinoises** **page 17**

Vous voulez consommer local? Depuis peu, Patrick Abbé produit ses propres huiles issues de ses cultures. Un véritable régal.

*Le numéro 104 de janvier 2009 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 7 janvier 2009. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 9 décembre 2008.*

## IMPRESSUM

**Editeur:**

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94  
internet: <http://www.meyrin.ch> - courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Jean-Marc Devaud, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin et Yves de Preville.

**Ont collaboré à ce numéro:**

José Alvarez, François Beuret, Olivier Chatelain, Martine Perrochet, Dominique Rémy et Pascal Villemin.

*Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.*

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## Budget 2009

# Les Meyrinois ne bénéficieront pas d'une baisse de la fiscalité

La crise économique qui bat son plein a incité la majorité du conseil municipal à renoncer à un passage du centime additionnel de 45 à 43.

Les Meyrinois qui rêvaient de voir diminuer la ponction fiscale sur leurs revenus en 2009 en sont quittes pour attendre des jours meilleurs. Le conseil administratif est venu devant les élus avec un budget de fonctionnement équilibré basé sur un centime additionnel à 43 en baisse de 2 centimes. Au total des charges figuraient CHF 79'479'313 contre CHF 79'523'559 aux revenus représentant un excédent de CHF 44'246. Il est quitte pour revoir sa copie suite à l'acceptation de deux amendements. Le premier émane de la gauche qui a souhaité maintenir le centime à son taux actuel de 45. L'autre de l'UDC qui est parvenu à introduire une ligne budgétaire de CHF 46'000.- pour voler au secours du CEFAM (Centre de rencontre et de formation pour femmes migrantes sis aux Champs-Frêchets), suite au retrait d'un de ses importants sponsors.

Après un débat nourri, c'est un budget affichant CHF 79'525'313.- aux charges et CHF 79'573'559 aux revenus avec un excédent de CHF 48'246.- qui a été voté par 16 oui et 15 non.

L'amendement relatif au CEFAM a été accepté par 15 oui, 14 non et 2 abs-

tentions grâce à la voix du président du Conseil municipal, le socialiste Placide Iswala. L'argument des opposants à cette ligne budgétaire tient en quelques mots: le CEFAM n'a fait aucune demande officielle de soutien supplémentaire à ce jour et aucune commission n'a pu se pencher sur ses comptes.

Pour ce qui est de la diminution de fiscalité, c'est à un débat-fleuve que le public présent en masse a pu assister. Le maintien du centime à 45 au lieu de 43 a été accepté par 16 oui et 15 non grâce encore une fois à la voix du président du Conseil municipal qui s'est vu dans l'obligation de trancher.

### Un débat nourri

Jacques Charpier d'A gauche toute a ouvert les feux pour se plaindre de l'attitude du conseil administratif. En juin 2008, une résolution du conseil municipal demandait que le budget soit élaboré en tenant compte de plusieurs variantes du taux du centime additionnel. Hors, rien n'a été fait dans ce sens. Et Jacques Charpier de militer pour le maintien d'un centime à 45 en raison de la détérioration générale de la situation économique. Du côté des Verts, même son

de cloche. Pour Yvon de Prévile: «L'importance de la crise financière actuelle aura des conséquences négatives. Elle va sans doute durer plus longtemps que les précédentes et les investissements à venir auxquels la Commune va devoir faire face sont considérables.» Même avis des socialistes qui ne veulent prendre aucun risque par rapport au futur qui pourrait s'annoncer plus que sombre. D'aucuns, du côté d'A gauche toute se sont même interrogés si cette baisse d'impôt n'était pas de l'inconscience ou alors une simple manœuvre politique.

Radicaux, UDC et pdc, rejoints par Myriam Girardet de l'Alliance des indépendants ont eu beau mettre tout leur poids dans la balance pour soutenir un centime à 43, en vain.

Le groupe radical a plaidé qu'à l'avenir il continuera à prendre en compte l'évolution de la situation des finances municipales et qu'il n'est pas exclu qu'il soutienne au besoin une hausse du taux des centimes additionnels si les conditions devaient être moins favorables. Cet argument n'a pas convaincu la majorité des élus. L'UDC est allée dans le même sens, de même que le pdc. Mais sans le succès escompté.

### Forum sous surveillance

A noter encore que plusieurs conseillers municipaux se sont inquiétés de l'augmentation des charges liées au Forum et la baisse de ses revenus. Monique Boget, conseillère administrative déléguée à la culture, a promis une séance d'information fin janvier avec le directeur de Forum Meyrin.

Publicité

**REVÊTEMENTS DE SOLS**

MOQUETTE  
LINO - PVC  
PARQUET

**ALITI RUZZI**

TÉL. 079 203 97 79 FAX 022 340 49 46  
WWW.ALITI.CH

15, avenue François Besson  
CH-1217 Meyrin/Genève  
Tél. ++41 (0)22 777 77 06  
Fax ++41 (0)22 340 49 46  
Mobile ++41 (0)79 203 97 79  
alrealisations@aliti.ch  
www.aliti.ch

**Al' Réalisations Sàrl**

- Fourniture et pose de revêtements de sols
- Moquette / Lino PVC / Parquet
- Ponçage et imprégnation
- Peinture

**SCIROCCO**

*Joyeuses fêtes, bonne et heureuse année*

Fermeture du 24 décembre au 5 janvier 09

**E. Liégeois Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98

## Les investissements prévus

La Commune va devoir faire face à des investissements importants ces prochaines années. Pour la seule année 2009, ils s'élèvent à un total net de CHF 26'711'000, déduction faite des subventions accordées.

A l'horizon 2016, le montant net des investissements se monte à CHF 196'538'500.

## Dans sa séance du 18 novembre 2008, le Conseil municipal a:

Nommé les président-e et vice-président-e du local de vote pour 2009.

### Voté les délibérations suivantes relatives à:

- l'ouverture d'un crédit d'étude de CHF 88'000.- TTC destiné à la rénovation de l'abri PC Golette;
- l'ouverture d'un crédit d'étude de CHF 99'000.- TTC destiné à la transformation partielle de l'école de Meyrin-Village;
- la fixation des indemnités allouées aux maire et conseillers administratifs à CHF 304'129.- et celles allouées aux conseillers municipaux à CHF 270'500.-;
- l'approbation du budget de fonctionnement 2009 pour un montant de CHF 79'525'313.- aux charges et de CHF 79'573'559.- aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à CHF 48'246.- et de fixer le taux de centimes additionnels pour 2009 à 45 centimes;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 370'000.- destiné à financer la création d'un réseau propriétaire en fibre optique pour relier les sites communaux au réseau informatique de Meyrin.

### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): **mardis 9 décembre 2008 à 18h30.**

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

M.MN.

Publicité

*L'institut de beauté **Loli** vous souhaite de Joyeuses Fêtes!!!*

*Depuis 11 ans à votre service. Votre institut de beauté, de soins et de bien-être vous propose une vaste gamme de soins corps et visage, ainsi que de nouvelles et superbes décorations pour vos ongles.*

*De nombreux produits professionnels, disponibles en coffrets et en bons cadeaux prêts à être glissés sous le sapin de Noël.*

*Des instants magiques à offrir pour vous dorloter vous et vos proches*

Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

**Tél. 022 785 1122 - 13, rue de Livron - 1217 MEYRIN**

# Sortie annuelle du Conseil municipal Nos élus découvrent Lyon

Journée riche en découverte le 11 octobre dernier dans la capitale de Rhône-Alpes pour les conseillers municipaux, le conseil administratif et des chefs de service de la Commune.

La matinée a été consacrée, selon les goûts de chacun, à la visite du Vieux Lyon ou à une balade à bicyclette sur les magnifiques pistes cyclables qui longent les quais de la Saône et du Rhône.

L'après-midi, après un repas convivial et délicieux dans une brasserie traditionnelle, nous nous sommes rendus à la Maison de La Confluence pour prendre connaissance d'un extraordinaire projet d'aménagement qui commence à se réaliser sur environ 150 hectares au confluent de la Saône et du Rhône, en plein cœur de Lyon.

Jusqu'à la fin du siècle dernier, ces terrains étaient dévolus à des activités variées: un port, des entrepôts, un immense marché gare.

À l'arrêt de l'exploitation des divers bâtiments, il fut décidé d'attribuer cet espace à la réalisation d'un quartier moderne où se mêlent activités et population. En avril 1999 se crée une société d'économie mixte, «Lyon Confluence», qui va avoir pour tâche



Photos: Jean-Pierre Burgi

■ Pause bienvenue sur la place Bellecour.

de mettre sur pied un projet nommé «La Confluence».

### Un quartier exemplaire

La qualité des choix de l'aménagement est à la hauteur de l'ambition des créateurs: doubler pratiquement la taille du centre-ville de Lyon et doter cette cité d'un quartier exem-

plaire dans le cadre du développement durable. La palette des logements prévus assure la mixité sociale; le nombre d'habitants passera de 7'000 actuellement, à 20'000 au terme des travaux, en 2010.

«La Confluence», ce sont des chantiers qui prennent place sur un site exceptionnel à la rencontre de deux cours d'eau. Un quartier doté de toutes les fonctions d'une ville contemporaine où l'on peut se loger, se promener, travailler et se distraire dans des espaces de haute qualité



■ Une impressionnante maquette du quartier.

environnementale. Ce quartier est appelé à devenir un des lieux symboliques de l'agglomération lyonnaise.

À l'issue de cette visite, l'ensemble des participants étaient impressionnés par la dynamique qui porte ce projet et la rapidité de sa réa-

lisation. Un exemple à suivre pour le futur développement de Meyrin.

Informations complètes sur La Confluence: [www.lyon-confluence.fr](http://www.lyon-confluence.fr)

R.E./J-P.B.

Publicité

Une artiste meyrinoise  
**SILVIA FRITSCHY**  
expose du 6 au 23 décembre  
Vernissage le 5 décembre dès 18h

Les Artsmeyrinois, verrière du Jardin Alpin  
9, chemin du Jardin Alpin 1217 Meyrin  
Du mardi au vendredi de 15 à 18h, le dimanche de 14 à 17h  
[www.myspace.com/silviafritschy](http://www.myspace.com/silviafritschy)

Publicité

**DA ETTORE**  
Champs-Frêchets 13  
1217 MEYRIN  
Tél. 022/782 77 88  
Fax 022/782 07 12

Joyeuses Fêtes

Restaurant - Pizzeria

Les fêtes approchent

Accompagné de sa joyeuse et sympathique équipe Ettore, comme chaque année remercie de tout cœur son aimable clientèle pour sa fidélité depuis plus de 26 ans. Il lui souhaite ainsi qu'à tous les meyrinois de joyeuses fêtes.

Le patron connu de tous pour sa bonne humeur et son accueil chaleureux, se réjouit de votre visite et vous propose une authentique cuisine italienne élaborée avec de bons produits et des cuissons parfaites ou se mélangent avec subtilité les saveurs et les couleurs de cette cuisine méditerranéenne.

- Viandes et poissons servis sur la véritable ardoise de Courmayeur
- La potence de trio de fruits de mer et de viandes flambées au cognac
- Délicieuse friture mixte
- Fondue chinoise
- A la broche au feu de bois, cochon de lait accompagné de pommes campagnardes à l'huile d'olive façon calabraise
- Et toujours les généreuses pizza, pain au feu de bois, pâtes fraîches fabriquées sur place et apprêtées de multiples façons par le chef
- Les brochettes mixtes de viandes et de poissons
- A midi : 2 plats du jour au choix à 16.- et 17.- Frs

D'excellents desserts vous seront proposés suivis d'un bon café à l'italienne, d'une grappa ou d'un limoncello bien frais.

Les enfants ne sont pas oubliés, ils ont leur propre carte, ils vont se régaler de lasagnes, spaghetti bolognese, pizza Pikachu, filets de perche ou nuggets de poulet servis avec des frites. Chaque menu est accompagné d'une glace au choix: Max ou Pingou et d'un sirop de 2dl.

Une salle est à votre disposition pour vos réceptions de fin d'année, banquets, fêtes de famille.

Il est prudent de réserver votre table Tél. 022 782 77 88

Fermé le dimanche

**Offre spéciale:**  
Cours pratique ou même valeurs  
accessoires offert pour tout achat  
d'un PGO neuf!

**T-Rex 125**

Dimensions	1890 x 696 x 1145 mm
Empattement	1284 mm
Hauteur de selle	800 mm
Poids	111 kg
Pneu avant	120/70-12
Pneu arrière	130/70-12
Cylindrée	124.9 ccm
Puissance max.	6.85 kW
Couple max.	6.85 kW
Refroidissement	Air

CHF 3'990.-  
ou leasing dès CHF 91.65

**PGO**  
SCOOTERS  
[www.pgo.ch](http://www.pgo.ch)

**SP MOTOS**  
79 av de chatelaine  
1219 Chatelaine  
Tél. 022 344 50 04  
[info@spmoto.ch](mailto:info@spmoto.ch)

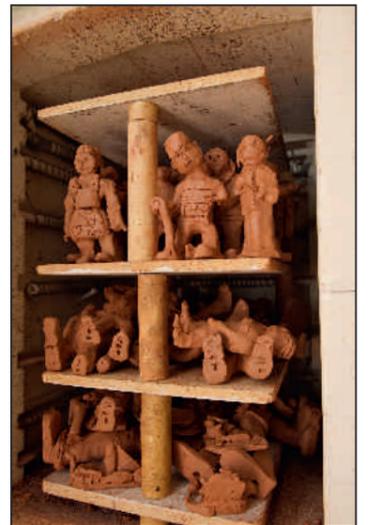
# Convergence 809 statuettes attendent votre visite dans le patio de ForuMeyrin

Une œuvre collective des enfants de Meyrin

**F**ruits du travail de plus de 600 enfants des écoles de Meyrin, des statuettes en terre, ont envahi la fontaine du patio de Forum Meyrin. Convergeant vers une source de lumière centrale, cette foule de personnages, immobile mais tellement vivante, retient le regard par son humanité émouvante.

Depuis septembre 2008, c'est dans les ateliers des maîtres spécialisés en arts visuels que chaque élève a été invité à créer un ou plusieurs personnages en terre, d'environ 20 cm de hauteur. Ceux-ci devaient représenter une action, «faire quelque chose», avoir des caractéristiques, des attitudes, des expressions... Les personnages ont ensuite été séchés, puis cuits au four à céramique, avant d'être disposés sur la fontaine du patio, sur des passerelles réalisées par le service communal de l'environnement.

Des tirages photographiques de Laurent Barlier relatent les différentes étapes du projet et complètent cette



installation qui sera visible pendant toute la période de l'Avent.

Ne manquez pas de passer à ForuMeyrin voir cette foule, elle attend votre visite!

**Un grand merci à:**

Laurence Strehler (Bellavista), Pierre Jeandet (Boudines, Livron, Golette), Paul Roset (Meyrin-Village) et Luc Tiercy (Champs-Frêchets), maîtres spécialisés en art visuel, M. Brunet et Olivier Châtelain du CVH, aux techniciens de ForuMeyrin et à Laurent Barlier.

Projet réalisé en collaboration avec le service culturel de la Commune.

Du 1er au 23 décembre de 8h30 à 18h00 et soirs de spectacle.

D.R.

Publicité

**PHARMACIE DUNANT**  
*Pascal Dunant et son équipe vous présentent leurs vœux et vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année*

**A CETTE OCCASION UN CADEAU SURPRISE VOUS SERA REMIS... NOUS VOUS ATTENDONS AVEC IMPATIENCE.**

Lundi - vendredi 08h30 - 19h00  
Samedi 09h00 - 14h00  
Tél. 022 980 02 90  
13, rue du Livron - 1217 Meyrin

Le CEFAM et le local des aînés de la Commune «le Jardin de l'Amitié» vous invitent à

## Partager la soupe de l'Escalade

samedi 13 décembre 2008, entre 11h30 et 14h00

dans leurs locaux voisins à la Promenade des Champs-Frêchets, 1217 Meyrin



Pour la 5ème fois, à cette époque de l'année, le quartier des Champs-Frêchets s'anime autour de la fête de l'Escalade.

Le centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes (CEFAM) s'associe à leurs nouveaux voisins, les aînés du Jardin de l'Amitié pour vous mijoter une soupe de l'Escalade, aux légumes de chez nous et aux saveurs d'ailleurs. La chorale des aînés «la Printanière» se prépare également à animer ce moment de fête auquel nous vous convions chaleureusement.

Partager la soupe de l'Escalade, c'est célébrer année après année la rencontre, l'échange des richesses de chacune et chacun, les liens d'amitié, de solidarité et d'entraide, des valeurs que nous tentons de mettre en pratique au fil des jours et que nous nous réjouissons de vivre avec vous.

Publicité

**Soyez les bienvenus, venez nombreux!**

Pour tout renseignement, tél. 022 777 77 07 ou au 022 782 65 11

J.A. et M.P.

**Zeineb Sghiri**  
Thérapeute diplômée  
Praticienne de santé

**Reiki**  
(équilibrage des énergies)  
**Aromathérapie**  
**Réflexologie**  
**Fleurs du Dr Bach**  
Espace femmes

*Un moment privilégié où le toucher du thérapeute et les arômes de la nature s'allient pour votre bien-être.*

Cointrin-Meyrin  
Tél.: +41 22 788 73 43  
+78 789 71 96

**BERNASCONI**  
Fabricant agréé  
CORIAN® OUPONT®

**E BENISTERIE**  
Tél. 022 782 30 58  
Chemin Riantbosson 12  
1217 MEYRIN

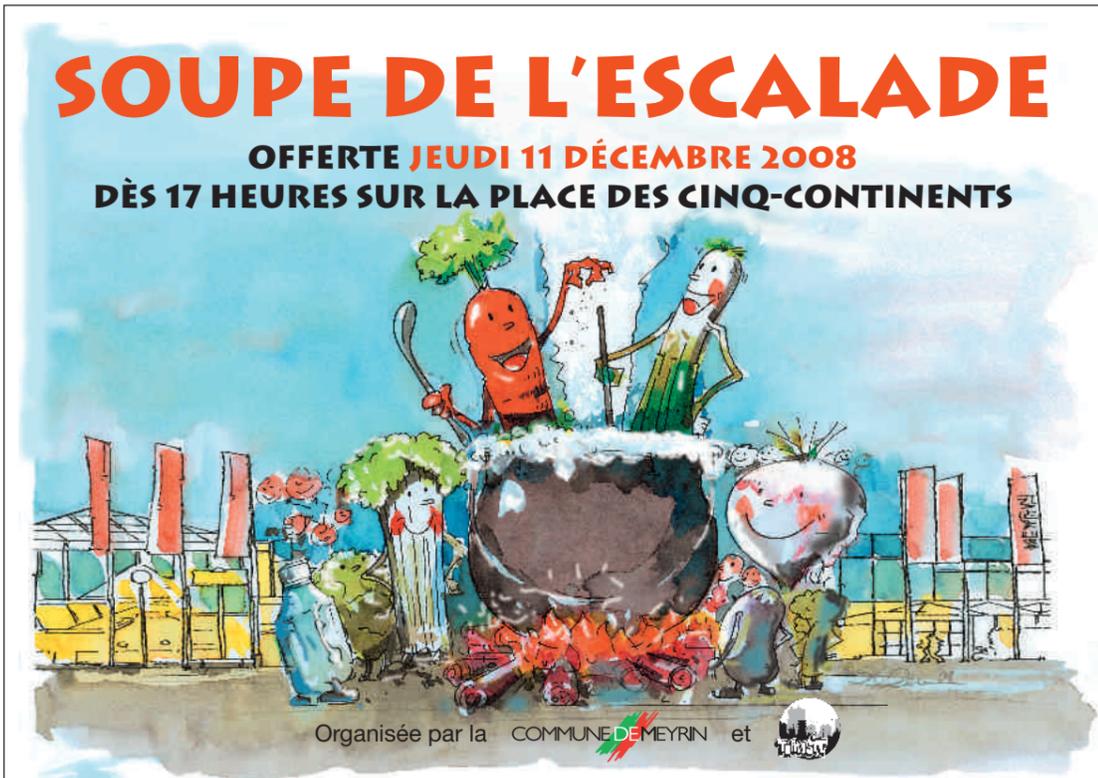
**INSTITUT DE BEAUTE**  
*Liliane vous souhaite de joyeuses fêtes*

- Venez découvrir le traitement Hydrooptimale TH3  
Nouvelle génération  
- La force du calcium pour une peau inégalee  
- Soins esthétiques complets visage et corps  
- Solarium

**SOTHYS PARIS**  
La Référence Beauté en Institut

**Tél. 022 782 39 11**  
Champs-Frêchets Meyrin

Parking gratuit assuré



## Soupe de l'Escalade

La commune de Meyrin et l'association Transit vous invitent à partager la soupe de l'Escalade **le jeudi 11 décembre 2008 dès 17h00 sur la place des Cinq-Continents**. Celle-ci sera préparée par le très connu cuisinier des restaurants scolaires, Stéphane Carrara.

Rejoignez-nous! Soupe chaude, ambiance chaleureuse.

Publicité

## Appel à témoins

*Le chantier de la patinoire couverte vandalisé.*

**D**ans la nuit du 11 au 12 novembre, des inconnus ont complètement détruit 500 m<sup>2</sup> de vitrages, soit 170 panneaux, de la nouvelle patinoire couverte. Le Conseil administratif se déclare consterné et choqué par ces actes inqualifiables. Les dégâts sont évalués à plus de CHF 150'000.-.

La Commune a porté plainte et encourage les éventuels témoins à contacter la Gendarmerie de Blandonnet au 022 427 93 21. De concert avec la Police cantonale, la Commune met tout en œuvre pour poursuivre les auteurs de cette destruction. De plus, les patrouilles de sécurité municipale et privée vont être renforcées sur le chantier. Les vitres brisées pourraient être remplacées par un matériau moins fragile.

Malgré ces faits, la Commune maintient la date de l'inauguration de la patinoire le 20 février 2009 et se réjouit de pouvoir offrir des infrastructures de qualité à la population. ■

**Le Conseil administratif**



# la maison du Père Noël ! du 13 au 24 décembre

- samedi 13 décembre de 10h à 12h et 14h à 18h
- lundi 15 au vendredi 19 décembre de 14h à 18h
- samedi 20 décembre de 10h à 12h et 14h à 18h
- lundi 22 au mercredi 24 décembre de 10h à 12h et 14h à 18h





# Fêtes de fin d'année

## Les voeux du Maire

Depuis plusieurs semaines déjà, notre environnement change et nous rappelle que Noël et les fêtes de fin d'année approchent à grands pas.

Les magasins se parent de leurs plus beaux décors et nous invitent au rêve et à la dépense. Les immeubles s'habillent de lumières. Les repas de fin d'année sont agendés et une certaine effervescence commence à nous habiter.

Ces fêtes devraient être pour tous des moments de grandes joies, de liesse, de communion et de rassemblements heureux pour toutes les familles. Malheureusement, cette période n'est pas attendue de la même manière par tout le monde.

Si, pour les enfants et les mieux lotis de notre société, ces périodes de fêtes sont toujours synonymes d'impatience car elles sont associées aux cadeaux, aux festivités et aux moments de détente récompensant le travail accompli durant l'année, ce n'est pas le cas pour tous.

### Penser aux plus démunis

En effet, nombre de nos concitoyens appréhendent déjà ces jours de festivités et envisagent avec anxiété cette période. Je veux parler de ceux qui sont seuls, malades, dans le deuil, des plus démunis, ainsi que de ceux qui traversent des moments difficiles de leur existence.

Nous savons tous que nous vivons dans une société où le repli sur soi et l'égoïsme ont pris une place trop importante et dans laquelle l'être humain pèse de moins en moins lourd face aux intérêts économiques et aux profits à court terme.

Les événements économiques dramatiques que traverse notre planète ces derniers temps sont là pour nous le rappeler.

Les résultats de cette catastrophe qui ont profité à une poignée de personnes sans grands scrupules vont laisser beaucoup de gens dans l'embarras et dans des situations pénibles.

Ces quelques observations démontrent que tous ne vont pas passer ces fêtes de fin d'année de la même manière.

### Appel à l'ouverture

Afin que chaque Meyrinoise et Meyrinois puisse profiter au mieux de cette période, je vous invite toutes et tous à la compassion et à l'adoption d'un comportement d'ouverture, de partage et de fraternité envers chacune et chacun, afin que ceux qui se trouvent dans une situation difficile sachent qu'ils ne sont pas seuls et qu'une vraie solidarité existe entre les habitants de notre Commune.

Pour terminer sur une note plus optimiste, je voudrais que chaque Meyrinoise et Meyrinois se focalise en cette fin d'année sur des pensées positives pour que l'année 2009 à venir puisse apporter à toutes et à tous, un travail, une bonne santé, la joie et le bonheur.

Bonne fête de Noël et meilleurs voeux à toutes et à tous pour la nouvelle année 2009.

**Jean-Marc Devaud**  
Maire

Curves changera votre corps, mais aussi votre vie.



Curves est une façon unique de se maintenir en forme. Notre programme de trente minutes aux résultats prouvés s'adapte à votre emploi du temps et vous permet de retrouver votre ligne et votre forme facilement. Appelez-nous et découvrez notre programme d'exercice de 30 minutes qui permet une perte de poids durable, avec tout le soutien nécessaire. Inscrivez-vous à Curves et découvrez le pouvoir de vous surprendre.

**Curves**  
Le pouvoir de vous surprendre!

www.curves.com

**022 782 81 67**

Avenue de Feuillasse, 24  
1217 Meyrin, Centre Commercial  
de Meyrin



Plus de 10000 adhésions dans le

La semaine gratuite peut être réclamée lors d'une première visite ou échangée contre une réduction spéciale. Offre non-cumulable. Offre valide dans les clubs participants seulement et réservée aux nouvelles adhésions.

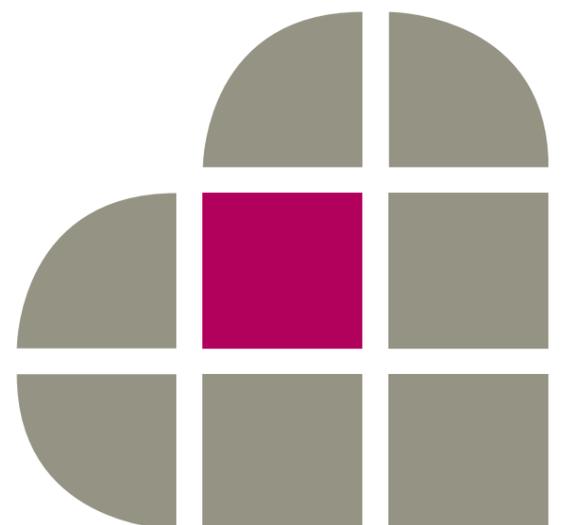
Publicité

- ateliers de bougies et biscuits
- jeux en bois
- séances photos

- goûter du Père Noël
- concours de dessin



plus de 35 commerces au cœur de la cité!



www.meyrincentre.ch

meyrincentre

# Théâtre Forum Meyrin Passion et rupture



**FORUM**  
THÉÂTRE  
**MEYRIN**

www.forum-meyrin.ch

Claude-Inga Barbey met en scène la désillusion amoureuse

En 2007, les éditions *d'autre part* font paraître *Les petits arrangements* de Claude-Inga Barbey. Dans ce roman, l'auteure raconte la fin inéluctable et douloureuse d'une passion ravageuse. Gilda a été désirée et conquise par un homme plus jeune qu'elle, pré-nommé Ulysse. Pour l'épouser, elle a quitté un premier mari. De leur union naît Simon. Ensemble, ils vivent avec Charlie, le fils adolescent issu du précédent mariage de Gilda. Un jour, pour des raisons professionnelles, Ulysse doit partir au Canada...

Telle Pénélope, Gilda attend son retour. L'absence ne dure qu'une semaine. Mais Ulysse rentre de son voyage profondément transformé. Il quitte son foyer, se laisse séduire par Evelyne. Gilda souffre et sombre. Progressivement, elle fait le deuil d'un amour qu'elle aurait souhaité éternel.

Claude-Inga Barbey a écrit ce texte en une semaine, dans l'urgence absolue. Il s'agit d'un récit largement autobiographique et franchement désespéré, mais le rire n'est pas loin. Le texte, porté à la scène, se révèle drôle, musical.

#### Entretien

En mai 2008, Claude-Inga Barbey créait au théâtre de Valère à Sion l'adaptation théâtrale des *Petits arrangements*. En opérant le passage du roman à la scène, elle n'a pas hésité à raconter la souffrance abyssale de Gilda avec toujours la même tendresse, mais en recherchant cette fois aussi le rire et le sourire pour que résonne encore plus fort son hymne à la vie.

**Rita Freda: Comment est né en vous le désir de réaliser une adaptation scénique de votre ro-**

#### man, Les petits arrangements?

Claude-Inga Barbey: On parle un peu partout de la résilience. Le livre est effectivement un acte de résilience «triste». Ça ne me suffisait pas. Il fallait que je trouve le moyen d'aller plus loin. Je l'ai fait en créant un spectacle comique à partir de ce drame intime. Pour prendre de la distance en tentant de me moquer de moi-même et de mon chagrin qui finalement n'intéresse que moi.

**Pourquoi avoir fait des divers protagonistes des doubles de héros ou d'héroïnes de la mythologie grecque?**

Parce que la mise à distance à travers un mythe universel, en l'occurrence celui de l'attente interminable symbolisée par Pénélope dans *L'odyssée*, me permettait d'agrandir mon regard, de me sentir moins seule. Parce que je pense aussi que dans la mythologie, il y a absolument tout, toute l'aventure humaine.

**Selon quel processus avez-vous fait théâtre de ce récit?**

Le processus reprend le travail que nous effectuons dans *Bergamote*. À partir d'un canevas et d'une mise en situation, les acteurs ont librement improvisé.

Dans l'adaptation scénique interviennent deux personnages — respectivement interprétés par Claude Blanc et Doris Ittig — qui ne paraissent pas dans votre roman. Quelle est la fonction de ce couple formé par un vieil homme également pré-nommé Ulysse et sa femme, patronne de bistrot, passionnée par un feuilleton télévisé dont l'intrigue reprend l'histoire de Gilda et d'Ulysse?

Dans le drame joué sur scène, Ulysse part, souffre, et Gilda/Pénélope souffre d'attendre. Dans le couple interprété par Claude Blanc et Doris Ittig, Ulysse ne part pas et le couple s'emmerde. Ainsi, d'une certaine façon, quel que soit le choix, le résultat est à peu près le même.

**Comment avez-vous procédé pour la distribution des rôles?**

Il y a des acteurs avec qui je travaille depuis longtemps, des acteurs que j'admire et avec qui je voulais travailler, et aussi mon fils qui joue son propre rôle. Il y a aussi deux ou trois personnes qui ne sont pas acteurs, mais qui ont essayé de jouer leur propre histoire dans le spectacle. C'est un mélange étrange, mais je crois que ça marche. Ça se fait au cinéma parfois, mais presque jamais au théâtre parce que si les gens se plantent, il

n'y a pas de montage possible. Il m'importe de souligner que tous ces gens m'ont fait confiance et qu'ils ont travaillé gratuitement puisque nous n'avons reçu pratiquement aucune subvention. Et ça, ça consolide un groupe.

**Pourquoi avoir rythmé la version scénique des Petits arrangements de musique et de chansons?**

Parce que la musique dit beaucoup en peu de temps, et qu'elle porte le rêve et les ambiances. Ce qu'on n'ose pas dire, on le chante.

**D'où vient votre intérêt pour les êtres humains et pour les petits faits du quotidien?**

De l'attente. Je ne sais faire que ça pour l'instant encore, depuis toute petite, attendre... L'attente est douloureuse, elle empêche parfois de vivre pleinement, mais elle est la fondatrice de toutes mes observations sur le monde: que ce soit une mouche sur le rebord de la fenêtre ou le bus qui s'arrête et les gens qui en descendent tous les jours à la même heure. Elle porte à la minutie et la rêverie.

**Que vous apporte l'expérience scénique des Petits arrangements ainsi que celle de Bergamote?**

Sur le plan théâtral, une famille. Et sur le plan personnel, un constat étonnant: finalement vivre tout seul n'est pas si douloureux. Ce qui est douloureux, c'est la trahison.

**À quoi sert, selon vous, le théâtre?**

Je n'ai qu'une réponse: «Faire que les gens qui viennent au théâtre se sentent moins seuls en sortant.» Et cette réponse, à mon avis, s'applique à toute forme d'art. En tout cas moi, je n'ai pas d'autre prétention.

**Propos recueillis par Rita Freda**

Extrait de *Si n°2*, publication commune du théâtre Forum-Meyrin et du Théâtre de Carouge - Atelier de Genève

**Les petits arrangements**

De Claude-Inga Barbey / Mise en scène de l'auteure  
Du jeudi 11 au samedi 13 décembre à 20h30, dimanche 14 décembre à 17h00

Accueil réalisé en collaboration avec le Service culturel Migros Genève.



THÉÂTRE

## LES PETITS ARRANGEMENTS

MISE EN SCÈNE DE L'AUTEURE  
DU JE 11 AU SA 13 DÉCEMBRE À 20H30  
DI 14 DÉCEMBRE 08 À 17H00

# DE CLAUDE-INGA BARBEY

CE SPECTACLE INTÈGRE LA THÉMA  
TRACAS D'EROS II, CHRONIQUES DE NOTRE VIE AMOUREUSE  
JUSQU'AU 14 DÉCEMBRE



Achat en ligne: www.forum-meyrin.ch / Théâtre Forum Meyrin, du lundi au samedi de 14h00 à 18h00  
T. 022 989 34 34 / info@forum-meyrin.ch // Service culturel Migros, rue du Prince 7 / Genève / T. 022 319 61 11  
Stand Info Balexert // Migros Nyon-La Combe  
Théâtre Forum Meyrin / Place des Cinq-Continents 1 / Meyrin > Bus 28 / 29 / 55 / 56



## Théma: Geist ou l'esprit germanique en débat

Festival pluridisciplinaire du 6 janvier au 8 mars 2009

La Théma Geist interroge le génie germanique au travers de ses mythes les plus fameux (faust, les Nibelungen), de la Réforme protestante, de ses artistes fondateurs (Goethe, Beethoven, Schubert, Büchner, Murnau, Lang, etc.) et ses contemporains (Bernhard, Langhoff, etc.).

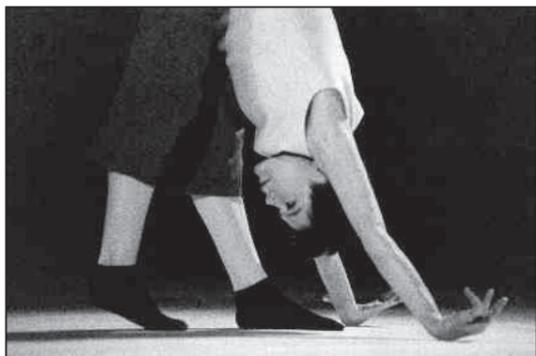
Nous allons nous atteler à ce paradoxe souvent relevé: comment se fait-il que le pays des plus subtils poètes, penseurs et musiciens a pu devenir celui des pires bourreaux et des plus grands barbares? Ce sera l'occasion de réfléchir sur l'Allemagne en élargissant sur l'Autriche et la Suisse alémanique.

### Le programme

#### Spectacles

**Stimmhorn** > 6 et 7 janvier  
Par Christian Zehnder et Balthasar Streiff

**Hamlet Shakespeare cabaret** > 13 et 14 janvier  
De William Shakespeare par Matthias Langhoff



■ Stück mit Flügel

**Stück Mit Fluegel** > 16 janvier  
Par Anna Huber et Susanne Huber

**Woyzeck** > 20 au 24 janvier  
De Georg Büchner par Andrea Novicov.

**Le neveu de Wittgenstein** > 3 et 4 février  
De Thomas Bernhard par Bernard Levy

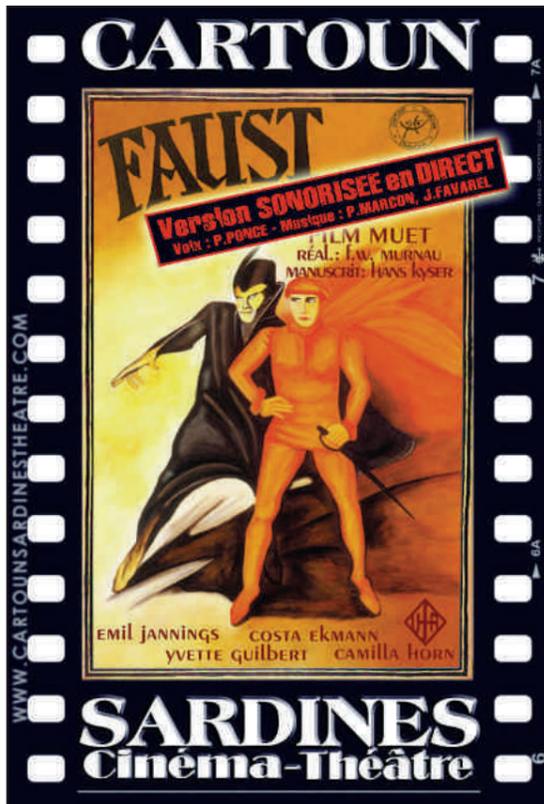
**Minetti** > 18 février au 8 mars  
De Thomas Bernhard par André Engel  
au Théâtre de Carouge

**Trio Wanderer** > 20 février  
Beethoven, Mendelssohn-Bartholdy, Schubert.

**Faust** > 27 février  
De Friedrich Wilhelm Murnau par le Cartoun Sardines Théâtre.



■ Trio Wanderer.



■ Affiche Faust.

**Film**  
**Les Nibelungen** > 17 janvier  
De Fritz Lang

**Expositions**  
**Linda Ellia, Notre combat** > 13 janvier au 18 février  
Dessins, collages, objets



■ Exposition Notre Combat.

**Wolf Erlbruch, La grande question etc.** > 13 janvier au 18 février  
Illustrations

**Café des sciences**  
**Grands hommes, qui donc fûtes-vous? La Réforme revisitée** > 24 février  
Avec le professeur Philip Benedict et les docteurs Béatrice Nicollier et Marc Vial  
Modérateur: Emmanuel Gripon, journaliste

**Goûter des sciences**  
**1535: Genève s'agite! La Réforme** > 28 février  
Tout public, dès 5 ans. Ce Samedi de l'UNIGE aura lieu en Ville de Genève.

**Bibliothèque Forum Meyrin**  
La bibliothèque municipale de Meyrin proposera une vitrine bibliographique sur le sujet de cette Théma.

**44e Fête de l'Escalade de l'AHVM**  
pour enfants et adultes

**Mercredi 10 décembre à 16h**  
**FORUM MEYRIN**

Goûter – Spectacle – Cortège – Soupe

**Spectacle de marionnettes**  
**«Trésors dans la glace»**



**Entrée libre**  
**Renseignements: Secrétariat**  
**AHVM, tél. 022 782.32.00**

Publicité

Restaurant A deux pas de l'aéroport

## L'OSTERIA DI ORESTE

Ristorante Cucina italiana Spaghetteria Pizzeria

**Le spécialiste des pâtes**  
Salle pour groupes

**Toute l'équipe vous souhaite de Joyeuses fêtes**

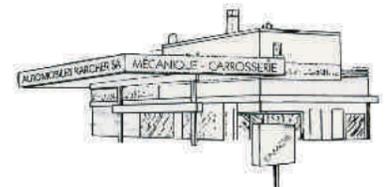
Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32

Avenue Louis-Casai 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

Parking



**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS

ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin

**tél. 022 782 69 44**

fax: 022 782 66 38

e-mail: info@garagekarcher.ch

# Anniversaires de mariage Des Meyrinois fidèles

Les autorités communales ont fêté le 12 novembre dernier les couples meyrinois qui célébraient leurs 50 ans de mariage.



Photo: ARTIilmann

■ 50 ans de mariage (noces d'Or) de Lilianne et Pierre Bricchi, Vèrène et Jacques Charpier, Onorina et Robert Frauchiger, Denise et Jaime Israel, Arlette et Raymond Marti, Erika et Franz Odermatt, Marcelle et Roger Pache, Mady et Boris Triboullier, Marlène et Hans Widmer.

Roland Sansonnens, conseiller administratif en charge du dicastère des aînés, a rappelé que le mariage c'est aussi le respect des vœux prononcés et surtout la tendresse partagée.

## Les archives communales sur internet

Quelles sont les missions des archives de Meyrin? Quels types de documents y trouve-t-on? Puis-je faire don de documents aux archives? Comment les contacter? Vous pourrez trouver réponse à toutes ces questions en consultant les pages consacrées aux archives sur le site de la Commune ([www.meyrin.ch/archives](http://www.meyrin.ch/archives)). Elles comportent désormais davantage d'informations et la possibilité de nous faire parvenir des demandes de recherche au moyen d'un formulaire. Au contenu plus historique, la rubrique «Meyrin autrefois» vous permet de découvrir en textes et photos des éléments de l'histoire de Meyrin sur la base de documents d'archives. Cette rubrique sera régulièrement mise à jour. Actuellement, elle présente (sous le titre «Pas si sages, les Meyrinois?») des extraits tirés des registres (fin XIXe-début XXe) des « délits ruraux » (équivalent des registres des contraventions actuels). Rendez-vous sur [www.meyrin.ch/archives](http://www.meyrin.ch/archives).

La consultation des archives est gratuite et ouverte à tous (dans la mesure des délais de consultation définis par la loi).



F. B.

Publicité

### Offrez-vous un moment de détente au salon de coiffure OASIS à Meyrin-Village



Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4  
Tél. 022 785 49 48  
ouvert du lundi au samedi  
français, allemand et anglais  
Soins du visage, manucure  
et soins des pieds  
Lauréate de différents concours  
de coiffure et de maquillage



Offrez-vous une  
coiffure pour Noël

### ENSEMBLE DE CUIVRES DE LA CITÉ

Si vous désirez passer un bon moment de détente - certainement nécessaire et bienvenu - en ces temps de stress dû à la fin d'année toute proche, nous vous proposons de venir à:

**ForuMeyrin, le dimanche 7 décembre 2008 à 17 heures**

En effet, vous pourrez écouter, dans une salle agréable, l'Ensemble de Cuivres de la Cité qui se réjouit de vous faire passer une partie de la soirée en musique.

Cet ensemble se compose d'une dizaine de musiciens amateurs qui répètent, chaque semaine, à l'école de Cointrin.

Grâce à la gentillesse des élus de la commune de Meyrin, cet Ensemble a déjà eu l'honneur de vous charmer l'année passée, pour autant que vous ayez eu l'occasion de participer à cette manifestation-là!

En tous cas vous avez la possibilité de vous «rattraper ce 7 décembre prochain» au cas où vous n'auriez pas encore eu le plaisir d'entendre le programme varié et entraînant que dirige un jeune homme du Conservatoire de musique, Jean-Daniel Vera.

D'autre part, un bonheur ne venant jamais seul, vous aurez également le plaisir d'entendre la Musique municipale de Lancy, sous la direction de Raphaël Hugon.

Vous connaissez sûrement déjà cette formation, qui existe depuis plusieurs années et a l'occasion de participer à de nombreux concerts, ici et ailleurs. Sa qualité musicale n'est donc plus à vanter!

A vous de profiter de ce moyen de vous distraire en versant la somme de votre choix à la fin du concert, puisqu'une collecte sera organisée en lieu et place de billets d'entrée.

Au plaisir de vous accueillir nombreuses et nombreux et en espérant avoir éveillé votre curiosité, nous vous disons à tout bientôt.

**Pierre-Etienne Voruz**

### MODERATO CON BRIO

Association Meyrinoise pour la musique de chambre

CONCERT « à la mémoire de René GAILLOUD »

**Judi 4 décembre 2008 à 20 h. à l'Aula de la Mairie, Meyrin**

Œuvres de J.S. Bach, G. Fauré, F. Mendelssohn, M. Ravel, F. Schubert avec Nouchine Schopfer et Gabriella Richardson, piano, Alexandra Richardson, violon, Francesco Bartoletti, violoncelle

### LUDOTHÈQUE

BIENTOT L'ESCALADE

Savez-vous qu'en devenant ou étant membre de la ludothèque, vous pouvez louer des déguisements ?

**Horaires : lundi et mercredi de 16H00 A 18H00.**

13bis, avenue de Vaudagne (Maison communale) 1217 Meyrin, bus 55,28,29,56, arrêt « vaudagne » Tél. 079/550.47.12

### LE NID

Association pour l'accueil familial

Vous souhaitez de très belles fêtes de fin d'année et vous informez que le bureau sera fermé du lundi 22 décembre 2008 au vendredi 2 janvier 2009 inclus.

### MANÈGE DE MEYRIN



**Dimanche 7 décembre 2008**  
**Fête de Noël de l'école d'équitation du manège**

Spectacle équestre sur le thème des jeux olympiques  
10h00 Parade des participants  
10h30 Début de la manifestation

Fernando Monteiro, gérant du manège, diplômé jeunesse et sport, Severine Dafflon, diplômée jeunesse et sport, Crampel Alice, écuyère diplômée et Andenmatten Jaise sont heureux de vous accueillir dans l'établissement et vous souhaitent une bonne fête de Noël et une heureuse année 2009

Dès 08h00 Café croissant

Dès 1130 apéritif offert

Repas chauds: frites maison, saucisse à rôtir artisanale, jambon à l'os chaud, fondue, soupe maison.

Emplacement chauffé



## Le coin du locataire ...

### COMMENT FAIRE FACE À UNE VENTE AUX ENCHÈRES

Dans un esprit de service, l'AHVM répond à vos questions et vous propose des solutions pour tous les problèmes touchant à votre logement.

Aujourd'hui nous vous parlons du petit immeuble du 33-43 avenue de Mategnin qui a été vendu aux enchères par appartement après une faillite. Quelques rares locataires ont pu acheter le leur, malheureusement la majorité n'a pas pu le faire. Certains appartements ont été rachetés par un régisseur bien connu à Genève pour son «activité effrénée». Il s'empresse de donner le congé aux personnes en place soit pour revendre, soit pour relouer beaucoup plus cher.

Notre association, aidée par l'ASLOCA, s'est mobilisée pour soutenir ses habitants et certains résultats ont déjà été obtenus: des

retraits de congé, prolongation de baux pour des personnes âgées résidant dans l'immeuble depuis longtemps, non acceptation de hausses importantes. Par ailleurs, certaines personnes sachant qu'acheter un appartement déjà occupé peut poser des difficultés, ont cru qu'elles pourraient faire partir facilement les locataires en place. Il faut savoir que ce n'est pas le cas lorsqu'on se défend et que l'on peut repousser le départ de plusieurs années.

Nous ne pouvons qu'encourager tout locataire ayant des problèmes d'augmentation de loyer initial, de loyer en cours, ou bien de congé, à consulter immédiatement les spécialistes de l'ASLOCA qui pourront vous renseigner et vous défendre efficacement. Il faut aussi savoir faire vite car la loi impose une limite de 30 jours pour formuler toute opposition. Si vous dépendez d'une association de locataires dans votre rue, consultez-la, elle peut aussi vous venir en aide.

Sachez donc que chacun peut se défendre en cette période d'augmentation importante du coût de la vie, jointe à l'augmentation parfois indécente des loyers, où la pénurie de logements encourage les propriétaires à profiter de l'obligation de se loger, alors que la population locale augmente inexorablement.

Pour de plus amples informations: Association des Locataires de Meyrin-Parc/Ciel-Bleu. CP 186, 1217 Meyrin

(Tél. 022 782 26 67 - Mme A. Ducimetière)

Publicité

**Ecole BER Genève**  
Classes du CYCLE et 10<sup>e</sup> degré préprofessionnel paramédical ou en économie  
A votre service depuis 1952  
Math maturité  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat  
Centre ville Petits effectifs  
Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

## Le Naïf... Rubrique satirique ...

... qui est à la retraite depuis bien longtemps, se plaît à lire un journal gratuit qui vous dit tout ce qu'il faut, juste le temps d'un café dans un bistrot. Au prix du café heureusement que le journal est gratuit, sinon son plaisir quotidien serait d'un coût prohibitif.

... lit dans ce même journal que, ça y est on peut refumer dans les gargotes. Manifestement nos décideurs jouent au yoyo. On dirait qu'ils fument eux aussi, mais autre chose.

... se souvient de tous les arbres et arbustes qui ont trouvé la mort lors du chantier de la nouvelle crèche aux Champs-Frêchets. Ils n'ont pas été remplacés et leur demeure a disparu sous une couche noire de goudron. La place de l'école est ainsi devenue plus grande. Sans végétation elle est maintenant monotone mais très bien adaptée à l'architecture «béton» des années 1960, époque où l'importance de la verdure et de l'environnement était encore ignorée!

....est monté dans le bus à l'arrêt

chauffeur et veut lui remettre un sac à dos oublié. Le chauffeur propose que l'élève le prenne pour le rendre à son camarade d'école. Mais le garçon lui répond: «Monsieur, je vous rappelle que votre responsabilité est de le déposer aux TPG.» Le chauffeur a suivi les ordres comme quoi le client est roi à tout âge!

... se fait critiquer d'avoir une plume trop critique. C'est sans doute vrai. Mais il est devenu difficile de présenter les actualités d'une façon drôle. Les multiples contrariétés avec lesquelles nous sommes confrontés ces derniers temps ne lui facilitent pas la tâche. Mais cela n'empêche pas que le Naïf reste à la chasse des situations amusantes et ensuite de vous les faire partager. Et pour que cette rubrique puisse continuer à vous faire sourire votre contribution reste vitale et sera toujours la bienvenue.

... lui qui ne gagne jamais rien, a fait un concours pour la promotion d'un yogourt. Et ça marche, il a gagné des bâtons de nordic walking. Il a de la

si elle attendra encore 45 ans pour faire un calendrier avec des photos d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Le paysage de Meyrin changeant passablement avec l'évolution de la cité.

... se demande ce que pensent les anciens Meyrinois de tout ce chambardement dans leur campagne. Mais y a-t-il encore quelques anciens? Alors exprimez-vous!

... a lu sur le site de l'AHVM que les Fourberies de Scapin étaient l'œuvre de la Mobilière. Est-ce que Molière aurait souscrit à une assurance voyage, il est vrai qu'à cette époque les routes étaient plutôt mal fréquentées.

... l'année 2008 tire à sa fin et le Naïf est heureux de la voir se terminer, car elle n'a pas toujours été rose pour tout le monde. Il espère que 2009 lui apportera de meilleures nouvelles. A travers ces lignes, il envoie à vous ses fidèles lecteurs et à tous les habitants de Meyrin, un message de paix et de bonheur à l'occasion des fêtes de fin d'année.



«Vernes». Il est bondé d'élèves du cycle d'orientation de la Golette et l'ambiance est plus qu'effervescente. Ca crie, ça bouge, les pieds sur les sièges et les quotidiens transformés en boules de papier volent à travers le bus. Le chauffeur et les autres passagers n'arrivent pas à calmer ce petit monde. A l'arrêt «Avanchets» la bande sauvage quitte le bus, un élève s'approche du

chance, à Meyrin il y a plusieurs sociétés qui organisent des randonnées et des promenades, maintenant il n'a plus d'excuse pour ne pas y aller.

... se complait à regarder le calendrier 2008 de sa copine AHVM qui fête ses 45 ans de service à Meyrin en montrant des photos de la Commune d'autrefois et d'aujourd'hui. Il se demande

Publicité

**AMS ELECTRICITE sàrl**  
Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT  
L'électricien de votre région  
022 780 15 95  
pin@ams-electricite.ch  
swisscom

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

Publicité

**GEORGES BOSSÉ**  
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN  
DEPANNAGE - FERBLANTERIE  
Mairie Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ  
REMISE AVS 10 %  
Joyeuses Fêtes à tous  
Rue Virgino-Malinati 7  
CH-1217 Meyrin  
Tél. 022 782 12 27  
E-mail: georgesrosse@bluwin.ch

Nous proposons des solutions pour toutes les étapes de la vie.

**GENERALI Assurances**  
Agence Générale Alain Priser  
I.C.C. Route de Pré-Bois 20  
Case Postale 1912  
1215 Genève 15  
Tél. 022 929 07 00  
Fax 022 929 07 09  
ga.geneve@generali.ch  
www.generali.ch

Simplement **GENERALI**

**MEYRIN FITNESS Center**  
Tél.: 022 783 04 94

**«ATTENTION Kilos Noël»**  
Pensée... cadeaux  
**ABONNEMENT ANNUEL**  
Gym / Musculation ~~829.-Frs.~~  
Circuit cardio  
Sauna  
Bains turcs  
Solarium  
Pump it up  
Kick boxing  
**790.-**  
aux conditions

Toutes heures et toutes prestations

**Carrosserie BRUNO**  
Véhicules de remplacements  
Formalités auprès des assurances  
Réparations toutes marques  
Spécialiste véhicules anciens

2a, chemin du Plantin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 341 05 51 - info@vbruno.ch

Accès par la route de Meyrin, en face de la Halle aux chaussures

# JuJutsu de Meyrin Bilan d'une année plutôt positive...

Le Chôku Miyabi JuJutsu Ryu ne peut que se féliciter des excellents résultats obtenus en 2008.

Notre club a en effet participé en 2008 à plusieurs tournois de portée romande, suisse et même internationale, en y remportant à chaque fois une ou plusieurs médailles.

Depuis plus de dix ans, les compétiteurs du JuJutsu de Meyrin, avides de Kata, attendent le rendez-vous de la fin de l'année pour participer aux championnats suisses de cette discipline. Ces championnats ont eu lieu à Liestal (BS) le 9 novembre dernier. Cette année encore le podium a été atteint par deux de nos moniteurs: Karine L. & Pascal B. qui ont remporté une médaille de bronze dans la catégorie *Kime no Kata*.

Si les titres ne manquent pas au palmarès des pratiquants de Kata (forme pré arrangée et fondamentale de transmission de connaissances) la forme de compétition «Fighting System» s'est développée beaucoup plus récemment dans notre club. En effet, cela ne fait que quatre années que le Fighting System est venu rejoindre les différentes disciplines enseignées au Chôku Miyabi JuJutsu Ryu.

Cela n'a pas empêché plusieurs de nos membres, et notamment l'équipe



■ Passage de Dan: de gauche à droite: Otepa L., Pascal B., Pascal V., Karine L., Roger P., et Rossano R.



■ Tournoi Fighting System: de gauche à droite: Kevin D., Pascal B., Morgan N. et Alain T.



■ De gauche à droite: Roger P., Karine L., Morgan N., Pascal B., Metin D., Kevin D., Alain T., et Pascal V.

deux médailles d'or remportée respectivement par Kevin Durmus et Morgan Nkule ainsi qu'une médaille de bronze décrochée par Alain Torche.

A signaler pour terminer que deux de nos moniteurs ont réussi le 2 novembre leur examen à un dan supérieur. Pascal Bayejoo, coach J+5 et coach Fighting à passé son 3ème dan et Pascal Villemin, notre président son 2ème Dan.

Ces excellents résultats d'ensemble sont le fruit d'un travail long et assidu de la part des élèves mais reflètent également l'engagement, le niveau de formation et d'exigence des différents coachs et instructeurs qui les accompagnent.

Rendez-vous à l'année prochaine... **P.V.**

juniors, de briller à plusieurs reprises tout au long de l'année et notamment le 1er novembre dernier à Lancy où a eu lieu le premier Open Internationale de JuJutsu Fighting System.

Au palmarès de cette compétition:

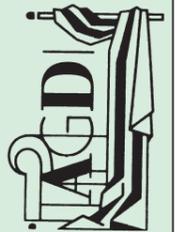
Publicité

**Daniel GRAA**

*Tapissier - Décorateur*

***Vous souhaitez de Joyeuses fêtes!***

*Réfection de meubles de style et modernes.  
Tentures murales, moquettes, literie.  
Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.*



2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67

**CREATIONS COIFFURES**  
Coiffure Masculine

**Kamel**

HORAIRE:  
mardi au vendredi  
8h30-18h30 (19h vendredi)  
samedi 8h-16h

11, rue des Boudines  
CH-1217 MEYRIN  
022 / 785 06 54

Poussettes, sièges auto  
jouets, mode enfants

**Trio Combi Baby**  
poussette, landau, siège auto  
auto, sec, protection pipi/le

Solide fr. 589.- (au lieu fr. 719.-)

**RABAIS -20%\***  
\* sur tous les articles en stock non solides

**DREAM KIDS** - Carrefour Bouchet 3  
1209 Genève - Tél. 022/796.11.11  
<http://www.dreamkids.ch>

**Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:**

**Luigi de Nadai**

**Publi-annonces:**  
**022 308 68 78**

## Assurez votre avenir: plan de prévoyance 3 de Raiffeisen

Le plan de prévoyance 3 de Raiffeisen en vaut la peine. Vous réalisez une économie d'impôts, bénéficiez d'un taux d'intérêt préférentiel de 2,5% tout en ayant le sentiment agréable d'être client d'une banque locale proche de vous. Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/geneve](http://www.raiffeisen.ch/geneve) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
**0800 226783**

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
1217 Meyrin  
022 782 06 90  
Agence à Meyrin Centre  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

**Ouvrons la voie**

**RAIFFEISEN**

## AVIS

### MÉDAILLES DE CHIENS 2009

La vente des médailles débutera le lundi 5 janvier 2009 à la réception du service de sécurité municipale. La date limite pour l'acquisition de celles-ci a été fixée au 27 février 2009. Passée cette date, les détenteurs de chiens qui ne se seront pas acquittés de l'impôt seront passibles d'amende.

#### Coût de la médaille:

CHF 107.- pour le premier chien;  
CHF 147.- pour le deuxième chien;  
CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.

Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

#### Identification obligatoire par la puce électronique ou le tatouage

Tous les chiens doivent être porteur, pour être identifiés, d'une puce électronique compatible avec les systèmes de lecture en vigueur en Suisse, ou d'un tatouage, parfaitement lisible et dûment enregistré à la banque de données ANIS. Seuls les vétérinaires sont autorisés à pratiquer la pose de la puce. La puce ou le tatouage ne remplace pas la marque de contrôle concernant l'impôt.

#### Documents demandés

- Pièce d'identité;
- Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2009;
- Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins Defensor 3, Rabdomun, Rabisin et Novibac Rabies, dont la validité est de 3 ans;
- Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut, la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

Document complémentaire demandé aux nouveaux acquéreurs de chiens

a) Attestation confirmant que le détenteur de chien a suivi avec succès un cours théorique sur la détention des chiens et la manière de les traiter. Cette attestation doit être délivrée par un éducateur canin agréé par le Département.

#### Port obligatoire de la marque

Dès le 1er mars 2009, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2009.

#### Rappels

- Tout propriétaire ou détenteur de chiens est responsable du paiement de l'impôt;
- Tout propriétaire ou détenteur de chiens a l'obligation de s'assurer personnellement contre les conséquences de la responsabilité civile auprès d'une compagnie d'assurance de son choix. Il est tenu d'en apporter la justification, (attestation d'assurance), en achetant la marque de l'année;
- Les chiens d'aveugles, de police et des gardes-frontières, ainsi que de membres de l'association "Mon Copain", sont exonérés de l'impôt, (prestation fournie exclusivement par la Trésorerie générale de la Caisse de l'Etat);
- L'impôt entier est également dû par la personne qui acquiert un chien dans le courant de l'année;
- Pour toute marque rendue dans le courant de l'année, il est accordé, sur présentation du reçu, un remboursement de l'impôt correspondant aux trimestres non encore entamés, (prestation fournie exclusivement par la Trésorerie générale de la Caisse de l'Etat);
- Pour les jeunes chiens, l'impôt est dû dès que le chien atteint l'âge de six mois;

g) Tout chien qui n'est pas porteur de la puce électronique ou du tatouage, d'un collier auquel la marque doit être fixée, indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire, peut être saisi, mis en fourrière, séquestré et remis à un nouvel acquéreur s'il n'est pas réclamé dans un délai de 6 jours. La restitution du chien n'a lieu que sur la présentation du récépissé de l'impôt, du paiement des frais et de l'amende s'il y a lieu.

#### Lieux et date d'acquisition de la médaille

Service de sécurité municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): dès le lundi 5 janvier 2009, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

#### Autre point de vente:

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 sans interruption.

#### Publicité



Ouvert 7 jours sur 7  
13, rue des Boudines

**TABAC • EPICERIE BOUDINES**

Cigarettes  
Boissons diverses à l'emporter  
Alimentation  
Pain Portugais  
Journaux suisses et étrangers  
Articles cadeaux

Tél. + Fax 022/785 41 40  
**Joyeuses fêtes à notre clientèle**  
Manuela Carneiro-Andrade

#### Publicité

Café Restaurant

## La Tulipe Turquoise

Spécialités Turques

Pizza Kebab Grillades

A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag

Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h  
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h

Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

Vous cherchez un cadeau original  
Vous aimez décorer votre intérieur  
Ou vous raffolez des arts de la table ?



Venez visiter **le torchon à carreaux** à meyrincentre

Arts de la table, Cadeaux, Décoration

www.torchonacarreaux.fr

24, avenue de Feuillasse - BP 185 - 1217 Meyrin - Tél. : 022 782 79 90

VISAGISME



C. JULLIARD PARTNER

Haute Coiffure Française  
Féminin - Masculin



Toute l'équipe Ypsilon vous remercie chaleureusement de votre confiance. Elle vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année, et vous adresse ses meilleurs voeux pour 2009 !

1217 Meyrin • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75 • www.ypsilon-creation.ch  
maîtrise fédérale • label visagiste • membre haute coiffure française

Découvrez la nouvelle Opel Insignia.



www.opel.ch

**JOYEUSES FÊTES**

- Moteurs de 110 ch à 260 ch, transmission automatique à 6 rapports ou boîte manuelle 6 vitesses
- Transmission intégrale adaptative 4x4
- Train de roulement FlexRide Premium
- Eclairage adaptatif (AFL+)
- Siège Premium labellisé AGR
- Insignia dès CHF 36'000.- (1.8 ECOTEC®, Limousine 4 portes)

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL**

12, ch. Riantbosson · 1217 Meyrin · Tél 022 782 43 88 · Fax 022 785 16 30  
En face de Media Markt

Emissions de CO<sub>2</sub> 184 g/km, consommation moyenne 7,8 l/100 km, catégorie de rendement énergétique C.

## Coiffure Josy

Vous souhaitez de Bonnes Fêtes de Fin d'Année

**Forfait Teinture + mèches + brushing 98.-**

**Permanente + brushing + coupe 82.-**

**Couleur sans ammoniac + mise en plis 72.-**

produits L'OREAL  
haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h

**Tél. 022 782 33 50**  
PARKING



**BON PAM**

Joyeuses fêtes et meilleurs voeux pour 2009

**10.-**

CHF

Meyrin

Promenade des Champs-Frêchets 15- 1217 Meyrin  
Ouvert: du lundi au vendredi **NON STOP** de 8h à 18h45  
Le samedi de 8h à 17h

Tél.: 022 782 72 37  
**PARKING ASSURE**

Contre remise de ce bon, vous bénéficiez d'une réduction de CHF. 10.- sur un achat unique d'une valeur minimale de CHF. 100.- (à l'exception des rayons tabac et spiritueux ainsi que les cartes téléphoniques et bus). Ce bon n'est pas cumulable avec d'autres réductions.  
**Offre valable jusqu'au 25 12 2008**



## FÊTES DE FIN D'ANNEE

### ADMINISTRATION

La Mairie sera fermée dès le mercredi 24 décembre 2008 à 15h30. Elle rouvrira le lundi 5 janvier 2009 à 7h30.

#### Levée des déchets

Durant les fêtes de fin d'année, la levée des ordures ménagères, des déchets organiques, du papier, du verre et des sapins de Noël s'effectuera conformément au programme en vigueur. Toutefois, les levées des ordures ménagères des jeudis 25 décembre 2008 et 1er janvier 2009 sont reportées aux vendredis 26 décembre 2008 et 2 janvier 2009. De plus, la levée du papier du mercredi 31 décembre 2008 est reportée au vendredi 2 janvier 2009.

Tous les jours, les déchets peuvent être déposés sélectivement sur les écopoints enterrés. Le service de l'environnement est à disposition pour tout complément d'information au numéro vert 0800 21 21 21

#### Sécurité municipale

En cas d'urgence, appeler le: 117 (Police cantonale) ou le 079 625 70 83 (Sécurité municipale) les 26, 27, 29 et 30 décembre 2008 (06h30-22h00) et le 28 décembre 2008 (14h00-22h00).

#### Bibliothèque

La bibliothèque municipale sera fermée du mardi 23 décembre 2008 au dimanche 4 janvier 2009 inclus. Réouverture selon les horaires habituels à partir du lundi 5 janvier 2009.

#### Marchés

Les marchés habituels de la Cité ont lieu les: Mardis 23 et 30 décembre 2008, de 06h30 à 13h00; Mercredis 24 et 31 décembre 2008, de 06h30 à 15h00; Vendredis 26 décembre 2008 et 2 janvier 2009, de 14h00 à 18h45; Samedis 27 décembre 2008 et 3 janvier 2009, de 06h30 à 14h00.



### MERCREDIS A SKI ET A SURF 2009

Le Ski Club de Meyrin, sous le patronage de la commune de Meyrin, organise des **Cours de ski et de surf pour enfants dès 8 ans**. Ces cours auront lieu en France (Haute Savoie) les mercredis:

**14 et 21 janvier – 4 et 18 février – 4 mars 2009**

Les enfants sont sélectionnés et classés par degré. Ils sont encadrés toute la journée par des moniteurs qualifiés. Un minimum de condition physique est demandé pour pouvoir y participer.

**LE PRIX EST DE CHF 185.- POUR LA SERIE DES 5 MERCREDIS ET COMPREND:**

- le transport en car,
- les leçons de ski ou de surf,
- l'accompagnement et la surveillance des élèves durant toute la journée,
- les remontées mécaniques,
- l'encadrement sanitaire en cas de besoin,
- un repas chaud à midi.

#### BULLETIN D'INSCRIPTION:

A renvoyer au plus tard au **31 décembre 2008** à: Mairie de Meyrin, service des sports, rue des Boudines 2 - Renseignements tél. 022 782 82 82

#### SKI ALPIN

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants I:<br>n'ayant jamais chaussé de skis | <input type="checkbox"/> Débutants II:<br>virages «chasse-neige» |
| <input type="checkbox"/> Moyens:<br>virages parallèles                  | <input type="checkbox"/> Avancés:<br>virages courts              |

#### SURF

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Débutants:<br>pour une initiation au surf | <input type="checkbox"/> Moyens:<br>maîtrise de la technique |
| <input type="checkbox"/> Avancés:<br>virages courts                |  |

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Nom et prénom du représentant légal: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
N° de téléphone (atteignable en journée): \_\_\_\_\_

## Services sociaux communaux

### Renseignements

#### Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.  
Soutien social et financier. Accompagnement, conseil.

#### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel au rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.  
Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.  
Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile  
Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

#### Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79  
En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30  
Sur rendez-vous:  
Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00  
Mardi de 9h00 à 12h00  
Mercredi de 14h00 à 17h00  
Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

#### Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, dimanche 13h30 à 18h00, samedi fermé.

#### Cyber espace pour les Aînés

14, Champs Fréchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

#### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-

midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

#### Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous auprès du service des aînés tél. 022 782 82 82.

#### Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études éthnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

#### Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

#### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

#### Crèche des Boudines

(De 4 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

#### EVE des Champs-Fréchets

(De 4 mois à 4 ans) rue des Lattes 69, renseignements auprès du service de la petite enfance. Tél. 022 782 21 21

#### Garderie l'Arc-en-Ciel

(De 1 an à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

**Placements familiaux** (familles d'accueil-mamans de jour)  
Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 11h00 et 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 13h00.

#### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Fréchets de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

### Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23

#### • Débaras de déchets encombrants:

- 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144

### TÉLÉMEYRIN

#### Perturbations sur le télé-réseau

**A**fin de renforcer la fiabilité du télé-réseau de la commune de Meyrin et de prévenir dans la plus large mesure possible, d'éventuelles pannes, des travaux de maintenance du réseau de Télémeyrin doivent être effectués.

Ces travaux ont débuté le lundi 17 novembre 2008 et s'étendront sur une période de 3 à 4 mois. Pendant toute la durée des travaux, de brèves coupures ou perturbations du signal durant la journée (07h30 - 17h00) ne peuvent malheureusement pas être évitées.

Télémeyrin remercie ses fidèles clients pour leur compréhension.

### LE CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES DE MEYRIN

vous informe qu'à l'occasion des fêtes de fin d'année son secrétariat sera fermé du mardi 23 décembre 2008 à 18h00 au vendredi 2 janvier 2009 inclus.

#### Réouverture : lundi 5 janvier 2009 à l'horaire habituel

Nous profitons de vous adresser, ainsi qu'aux autorités communales de Meyrin, nos meilleurs vœux pour 2009!

#### Publicité



## Adent

www.adent.ch

## Cliniques Dentaires

● MEYRIN  
Centre commercial  
022 989 8000

● GENÈVE  
Eaux-Vives  
022 700 8100

**Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7**

Lundi - vendredi: ..... 7.00 - 21.00

Samedi: ..... 8.00 - 16.00

Dimanche: ..... 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00

**URGENCES 7/7**  
0800 101 800

# GOSPEL SPIRITUALS & GOSPEL SONGS



**THE VICTORY GOSPEL SINGERS USA**

**Mardi 16 décembre 2008 à 20h**

**FORUM MEYRIN**

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Vente billets: Forum Meyrin, 022 989 34 34 - Internet: [www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

Stand Info Balexert - Service culturel Migros Genève - Migros Nyon-La Combe

CHF 30.-, 25.- / CHF 25.-, 20.- (AHVM) / CHF 17.-, 15.- (AVS, AI, Et., Chôm.)



Org. 022 782 32 00 [www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

*Daniela*  
Hommes et femmes



Institut de beauté

Diplôme mondial CIDESCO

**Mettez votre beauté en valeur,  
et soyez resplendissante pour les fêtes.**

- Vos mains parlent de vous : Manucure, modelage ongles, french, naturels, déco.
- Détente : Différents massages du corps (stone, sportif, relaxant, thérapeutique, huiles essentielles)
- Bien-être: soin du corps amincissant. Combattez la cellulite !
- Sun tan : visage et corps, un teint bonne mine immédiatement, un bronzage en 6 heures !
- Bons cadeaux : Offrez 1 moment de détente à tous ceux que vous aimez.

Daniela vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'années et une année 2009 prospère!

Du mardi au samedi de 8h.à 19h

1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**



**Pius Buchs SA**

Agence officielle BMW - MINI



Vente - Mécanique - Carrosserie

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

**REPAS DU MERCREDI  
10 DECEMBRE 2008**

*MENU*

Choucroute et sa garniture

\*\*\*

Salade de fruits

\*\*\*

Marmite de l'Escalade

\*\*\*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

**INSCRIPTIONS**

Ouverture à toutes personnes en âge d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

**REPAS DU MERCREDI  
9 JANVIER 2009**

*MENU*

Assiette valaisanne

\*\*\*

Raclette

\*\*\*

Ananas au kirsch

\*\*\*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

**INSCRIPTIONS**

Ouverture à toutes personnes en âge d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Publicité

**Jean Louis David**

Coiffeur Créateur



*Toute l'équipe de Jean Louis David  
Meyrin vous souhaite d'excellentes  
Fêtes de fin d'année*

**HORAIRES:** du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00

Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00

**Tél.: 022 782 49 50**

meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

**INSTALLATIONS SPORTIVES**

www.meyrin.ch/sports

**PISCINE DE LIVRON**

Rue De-Livron 2

Lundi	16h00 à 20h30
Mardi	7h30 à 13h30 16h00 à 21h30
Mercredi	7h30 à 20h30
Jeudi	11h30 à 13h30 16h00 à 20h30
Vendredi	11h30 à 13h30 16h00 à 20h30
Samedi	12h00 à 17h00
Dimanche	9h00 à 17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.  
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

**PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL**

Avenue Louis-Rendu

Ouverture du 11 oct. au 8 mars 2009

**Horaires normaux:**

Lundi	10h00 à 16h00
Mardi	10h00 à 16h00
Mercredi	12h15 à 16h00
Jeudi	10h00 à 16h00
Vendredi	10h00 à 16h00
SOIREE	20h30 à 22h45
Samedi	11h00 à 12h45

Hockey libre

Samedi	13h00 à 16h30
Dimanche	11h00 à 16h30

**HORAIRES DURANT LES VACANCES SCOLAIRES**

Voir tableaux ci-contre

**TARIFS**

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)

Enfant (dès 6 ans révolus) et pensionné AVS-AI	
1 entrée	CHF 2.-
10 entrées	CHF 15.-
saison contribuable	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuable	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

**Remarque:** les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines.

**Nouveau:** le système de billetterie a été remplacé. Une photo passeport doit dorénavant être annexée à toute demande d'abonnement saison.  
Horaire d'ouverture du bureau: du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 (les jeudis jusqu'à 18h00).

Renseignements: Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82  
www.meyrin.ch - meyrin@meyrin.ch

**COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX**

Chemin de la Berne

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine. Validité des abonnements:

TENNIS, du 4 octobre 2008 au 29 mars 2009, de 07h00 à 22h00

SQUASH, du 1er octobre 2008 au 31 mars 2009, de 08h00 à 22h15

**Renseignements et inscriptions:** Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

**CENTRE SPORTIF DE COINTRIN**  
81, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin

Tennis, location à l'heure ou abonnement

**Renseignements et inscriptions:** Centre sportif de Cointrin  
Tél. 022 798 91 97

**A vous de jouer à L'Undertown!**

**Ateliers et scènes d'expression pour les jeunes**

L'Undertown offre la possibilité d'exprimer et de développer ses talents à travers divers ateliers et ouvre aussi sa scène aux musiciens qui ne sont pas encore des têtes d'affiche.

**Les ateliers**

Les participants s'inscrivent à l'atelier de leur choix. La cotisation est de CHF 10.- par mois.

**L'atelier de chorégraphie.**

Destiné prioritairement aux jeunes filles dès 16 ans, cet atelier est animé par Christelle, excellente danseuse et chorégraphe. Les participantes acquièrent les mouvements de danse Hip-Hop, Ragga... et réalisent ensemble des chorégraphies de groupe. Les participantes qui le désirent peuvent se produire dans différentes manifestations à l'Undertown ou ailleurs. Le mardi de 17h00 à 19h00 pour les débutantes et de 19h00 à 21h00 pour les avancées.

L'atelier a participé à de nombreuses soirées à l'Undertown et dans des manifestations comme les promotions, fête de la musique, inauguration du stade... Il connaît un grand succès puisque une trentaine de jeunes filles y sont inscrites. Complet en ce moment.

**L'atelier vidéo**

L'atelier vidéo, équipé de tout le

matériel nécessaire, initie et forme des jeunes, de 16 à 25 ans aux techniques de la vidéo. Ses supports de travail sont les concerts filmés en live, des projets de clip ou de films émanant des jeunes ainsi que des tournages de manifestations ou de reportages commandés par la mairie ou d'autres tiers.

L'atelier vidéo se déroule en trois cycles de progression, d'environ trois mois chacun: l'initiation, la mise en pratique et la prestation.

Le jeudi de 20h00 à 22h00 lors des soirées concert et sur les lieux de tournage. L'atelier vidéo a réalisé plus de 200 DVD de concert, de nombreux mandats extérieurs et des clips.

Il y a encore des places disponibles pour participer à cet atelier.

**L'atelier Scratch DJ**

L'atelier Scratch DJ est équipé de platines CD et vinyl professionnelles. Il est animé par Ivan, alias DJ Dreadsta. Il permet aux jeunes d'apprendre et de se perfectionner dans l'art de mixer et scratcher pour développer le feeling et

les compétences d'un DJ.

Les jeunes ayant acquis un certain niveau peuvent mixer lors de soirées à l'Undertown ou ailleurs. Ils ont participé à de nombreux concerts et manifestations extérieures.

Le mardi de 18h00 à 20h00 et le jeudi de 19h00 à 21h00.

Il y a encore des places disponibles pour participer à cet atelier

**Le local de répétition**

Le local 3 de l'Undertown est équipé d'une batterie, d'un ampli guitare, d'un ampli basse, d'un clavier, d'une table de mixage, d'une sono et de micros. Les groupes qui désirent y répéter s'inscrivent pour des séances de 2 heures qui ont lieu le mardi, le mercredi et le jeudi de 18h00 à 22h30 (sauf une fois par mois) La séance coûte CHF 10.-.

L'atelier est aussi ouvert aux musiciens voulant pratiquer et se perfectionner sur leur instrument. Ils sont accueillis et coachés par David (musicien professionnel et/ou Gabriel (ingénieur son et musicien).  
Il y a encore des places pour utiliser le local de répétitions.

**Les scènes libres**

L'Undertown ouvre sa scène aux musiciens qui désirent jouer dans des conditions de concert (sono, lumières, public, etc.). L'entrée est gratuite et le matériel est sur place. Les groupes ou les personnes en solo peuvent jouer quelques morceaux répétés. C'est l'occasion de se produire, de se confronter, s'entraîner, se régler, progresser et avoir le plaisir de jouer en public. Alors la scène est à vous pour exprimer vos talents! Entrée libre. A disposition: backline avec batterie, ampli guitare, ampli basse, clavier, micros, sono et lumières de la salle

**Horaires et dates:**

De 19h00 à 22h00 les jeudi 15 janvier 2009, jeudi 12 mars 2009, jeudi 7 mai 2009.

**Les soirées «Jam» Reggae et Ska**

L'Undertown propose des soirées «Jam» Reggae et Ska. Les musiciens qui ont envie de jouer ensemble montent sur la scène et branchent leurs instruments sur les amplis à disposition ou prennent possession de la batterie, du clavier ou des micros. S'écouter, improviser, créer une composition de talents et d'originalités, c'est à vous de jouer! Entrée libre. A disposition: backline avec batterie, ampli guitare, ampli basse, claviers, micros.

**Horaires: de 19h00 à 22h00**

Dates: jeudi 9 octobre 2008, jeudi 18 décembre 2008, jeudi 12 février 2009, jeudi 2 avril 2009, jeudi 4 juin 2009

**Pour tout renseignement**

En dehors des horaires mentionnés ci-dessus vous pouvez venir pendant les permanences de l'Undertown le mardi et le jeudi de 17h00 à 20h00 ou téléphoner au 022 989 34 62/63

www.info@undertown.com  
www.undertown.com

**BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN**

**Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2009)**

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2009)**

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Fêtes de fin d'année**

La bibliothèque municipale sera fermée du mardi 23 décembre 2008 au dimanche 4 janvier 2009 inclus.

**Réouverture** selon les horaires habituels à partir du lundi 5 janvier 2009.

Toute l'équipe de la bibliothèque vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

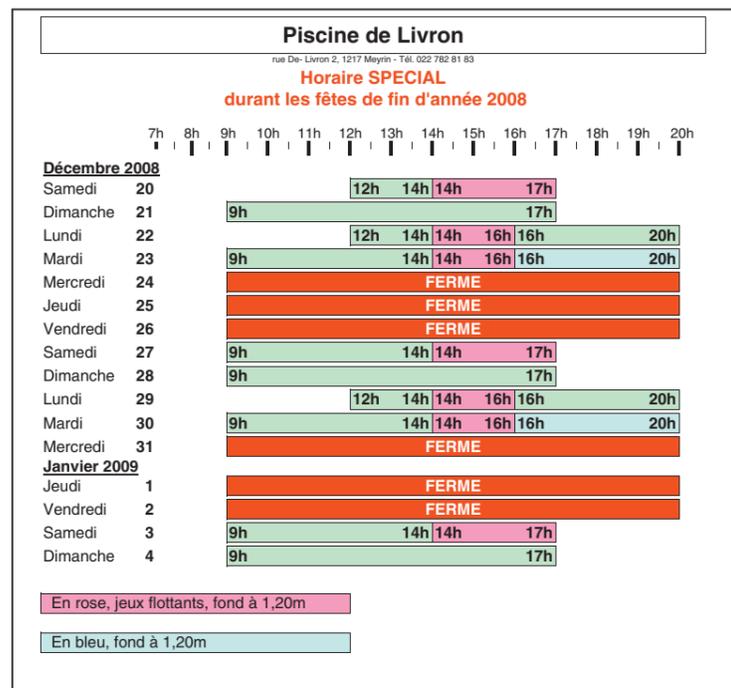
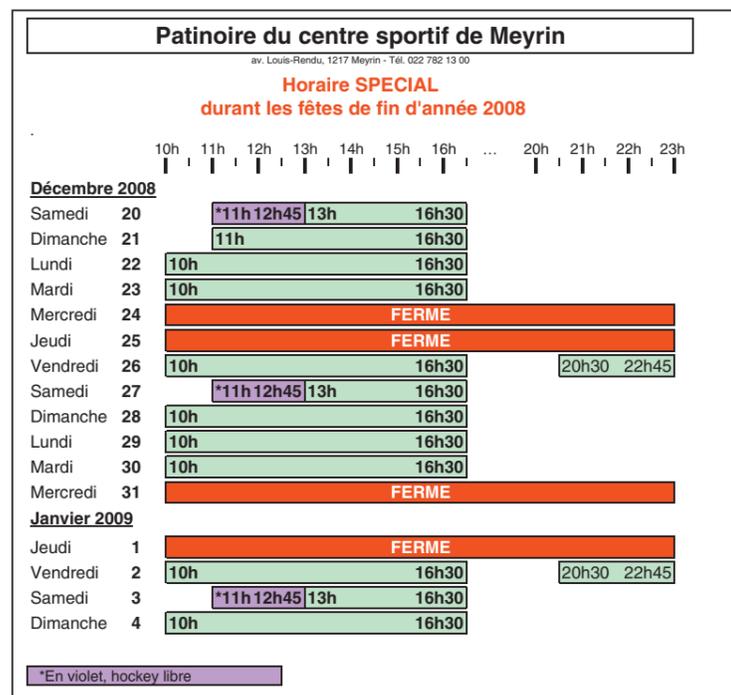
**Enfants**

• Mercredi 17 décembre 2008 à 14h00, «Le père Noël est en retard», spectacle de Noël par la Compagnie «Contes joyeux», dès 3 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Nous vous prions également de respecter les âges indiqués. Merci de votre compréhension.

**Le saviez-vous?**

www.meyrin.ch/bibliotheque  
• Vous pouvez réserver directement par Internet les documents déjà empruntés qui vous intéressent. Nous vous contacterons dès qu'ils seront disponibles.  
• Retrouvez le programme complet de nos animations sur le site Internet de la bibliothèque.  
• Chaque semaine nous vous proposons une idée-lecture, disponible sous la rubrique «Animations».





# Découverte du terroir

## Des huiles 100% meyrinoises

Vous voulez consommer local? Depuis peu, Patrick Abbé produit ses propres nectars issus de ses cultures. Un régal sain pour assaisonner nos mets.

Après avoir lu cet article, vous partirez en balade dans la Commune avec un nouveau regard. Lorsque vous vous promènerez aux abords des champs de lin aux jolies fleurs bleues, que vous longerez des plantations jaunes de colza, de tournesol, ou de carthame, que votre regard se posera sur les jolis pavots, et les majestueux noyers, l'envie de goûter à leurs huiles délicates vous tentera sans doute.

C'est qu'à Meyrin, depuis quelques semaines, les fruits de ses cultures finissent dans une presse chez Patrick Abbé à la route de Satigny 32. Dans un petit local tempéré, une étrange machine munie d'une vis sans fin broie à froid des kilogrammes de graines. Un grand bidon récolte l'huile au goutte à goutte. Elle sera ensuite filtrée avant d'être stockée dans des grandes cuves métalliques à l'abri de la lumière, et d'être embouteillée pour la vente. A l'autre extrémité, de longs «spaghettis» de fibre. Ils finiront comme complément alimentaire pour les bovins.

«L'idée de produire nos propres huiles sur sol genevois est née en



### Les rendements

Pourcentage d'huile produite par rapport à la quantité de graines et de cerneaux de noix.

Noix:	50%
Carthame:	10%
Pavot:	40%
Lin:	40%
Tournesol:	35%
Colza:	30%

### Composition des huiles

#### Huile de colza

7,8% d'acides gras saturés  
58,6% d'acides gras mono-insaturés  
20,3% d'acide linoléique (oméga-6)  
9,3% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
4% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 1 an  
Utilisation: très prisée dans les crudités ou pour étuver des légumes ou comme condiment sur les plats chauds.  
Prix: CHF 6,60 les 25 cl; CHF 9,50 les 50 cl

#### Huile de tournesol

10,7% d'acides gras saturés  
23,3% d'acides gras mono-insaturés  
61,3% d'acide linoléique (oméga-6)  
0,1% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
4,6% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 1 an  
Utilisation: parfaite pour les crudités, sauce et braisage.  
Prix: CHF 6,60 les 25 cl; CHF 9,50 les 50 cl

#### Huile de tournesol oléique (supporte des températures élevées)

7,1% d'acides gras saturés  
79,9% d'acides gras mono-insaturés  
11,4% d'acide linoléique (oméga-6)  
0,1% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
1,5% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 1 an  
Utilisation: idéale pour saisir des viandes et des poissons ou même frire.  
Prix: CHF 7,10 les 25 cl; CHF 10.- les 50 cl

#### Huile de carthame

9,7% d'acides gras saturés  
14,3% d'acides gras mono-insaturés  
72,2% d'acide linoléique (oméga-6)  
0,2% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)

3,6% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 1 an  
Utilisation: en salade, ou comme condiment sur un poisson vapeur ou grillé.  
Prix: CHF 20.- les 25 cl; CHF 36.- les 50 cl

#### Huile de noix

7,6% d'acides gras saturés  
17,1% d'acides gras mono-insaturés  
63,8% d'acide linoléique (oméga-6)  
11,3% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
0,2% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 6 mois  
Utilisation: salades, crudités, ou en condiment sur les plats chauds.  
Prix: CHF 20.- les 25 cl; CHF 38.- les 50 cl

#### Huile de lin

11% d'acides gras saturés  
19,1% d'acides gras mono-insaturés  
13,2% d'acide linoléique (oméga-6)  
55,2% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
1,5% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 6 mois  
Utilisation: salade, crème budwig.  
Prix: CHF 8,50 les 25 cl

#### Huile de pavot

10,5% d'acides gras saturés  
16,5% d'acides gras mono-insaturés  
68,5% d'acide linoléique (oméga-6)  
3,4% d'acide alpha-linoléique (oméga-3)  
1,1% de glycérine, vitamines, stérol, eau...  
Durée de conservation à l'abri de la lumière et au frais: 1 an  
Utilisation: sur des crudités ou en cuisson à l'étuvée. Egalement comme condiment sur les plats chauds.  
Prix: CHF 16.- les 25 cl; CHF 26.- les 50 cl

du label Genève Région Terre Avenir.»

Où les trouver? Chez les producteurs bien sûr qui vous montreront volontiers le procédé de fabrication et vous donneront moult conseils quant à la façon d'utiliser ces huiles. Mais aussi chez Manor à Genève ou encore à Chavannes-Centre sur le canton de Vaud.

M.MN.

2007, commente Patrick Abbé. Avec deux autres agriculteurs, Denis Pinget de Jussy et Hansruedi Roder de Versoix, nous avons formé l'association Carthagène. Chacun a acquis une presse. Nos produits bénéficient

Publicité

## Ypsilon

coiffure création

### EXTENSION DE CILS

plus besoin de mascara, effet sublime!  
offre de lancement CHF 150.-

AKYADO®  
professional eye beauty

1217 Meyrin • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75 • www.ypsilon-creation.ch  
maîtrise fédérale • label visagiste • membre haute coiffure française

## LA VIE DES EGLISES

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Secrétariat administratif :

Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143 - 1217 Meyrin -  
tél. 022 782 05 04  
fax 022 782 03 31  
E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

#### Secrétariat pastoral:

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h00 à 17h00  
E-mail: saint-julien@bluewin.ch

Vendredi 12 décembre à 14h15 - rencontre du mouvement chrétien des retraités, au centre paroissial Saint-Julien

Samedi 13 décembre: messe des familles à Saint-Julien à 18h00

Dimanche 14 décembre: messe animée par la chorale à Saint-Julien à 11h00

#### Célébrations pénitentielles de NOËL:

Mardi 16 décembre à Satigny à 20h00  
Mercredi 17 décembre au Centre œcuménique à 20h30

Mercredi 24 décembre à Saint-Julien à 18h00: messe des familles de NOËL  
Mercredi 24 décembre à Saint-Julien à 23h00 (animée par la chorale): messe de la nuit de NOËL. Veillée dès 22h30.

Jeudi 25 décembre à Saint-Julien à 11h00: messe du jour de NOËL

Jeudi 1er janvier 2009: messe du Jour de l'An à Saint-Julien (pas de messe à 9h00) à 11h00.

#### Horaire des Messes

Samedi: 18h00  
Dimanche: 11h00

Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi: 9h00

#### ACTIVITÉS OECUMÉNIQUES

Jeudi 4 décembre: Découvrir la Bible de 20h00 à 21h45 découvrir l'histoire de l'apôtre Paul dans le livre des Actes. Paul...c'est qui?...sortir des clichés!  
Paul et ses collaborateurs de mission.

Samedi 6 décembre dès 9h00 au CPOM  
Petit-déjeuner pour tous ceux et celles qui ont collaboré à la réussite de la Kermesse œcuménique. La réunion bilan suivra durant la matinée.

Dimanche 7 décembre 18h00 au CPOM Prière de Taizé

Mercredi 10 décembre: Parole et silence à travers l'évangile selon St-Jean de 18h30 à 19h30 à la chapelle de Meyrin village.

Samedi 13 décembre de 10h45 à 13h15 au CPOM  
Eveil à la foi pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés de leurs parents. Repas canadien lors de la 2ème partie de la rencontre

Mercredi 24 décembre 16h30 à la Chapelle de Meyrin-Village. Noël des familles  
22h30 Veillée de Noël avec chants et musique  
23h00 Célébration œcuménique de Noël avec Eucharistie et sainte Cène. Participation de la chorale œcuménique et de Monsieur P. Bielser, trompettiste.

#### PAROISSE PROTESTANTE

#### Cultes et activités:

Jeu. 4 déc.: Découvrir la Bible à 20h00 au CPOM, «Paul et ses collaborateurs de mission».  
Dim. 7 déc.: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix.

Dim. 7 déc.: prière de Taizé à 18h00 au CPOM.

Dim. 14 déc.: culte à 10h00 au CPOM avec G. Gribo

Dim. 21 déc.: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix

Mer. 24 déc.: à 16h30 Noël des familles à la chapelle de Meyrin village.

Mer. 24 déc.: veillée et célébration œcuménique à 22h30 au CPOM.

Jeu. 25 déc.: culte de Noël à 10h00 au temple de Satigny.

Dim. 28 déc.: culte à 10h00 au temple de Vernier (pas de culte au CPOM).

Dim. 4 janvier: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix.

Résidence du Jura: lundi 22 décembre, culte de Noël à 10h00.

#### Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 - ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30  
Tél. 022 782 01 42 - fax 022 783 01 27

#### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Mardi 16 20h00 Célébration Pénitentielle à Satigny

Mercredi 17 décembre 20h30 Célébration Pénitentielle au CPOM

Jeudi 25 décembre 10h00 Messe festive de Noël.

Jeudi 1er janvier 11h00 à St-Julien Messe pour la Paix pour les deux Paroisses de Meyrin

Horaires des messes:  
Mercredi, vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

**Baptêmes**  
Préparation:  
Mercredis 3 et 10 décembre à 20h30.  
Célébration: Dimanche 14 décembre à 10h00

**Renseignement:**

S'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De Livron 20 (tél. 022 782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00  
E-mail: paroisse.Visitation@infomaniak.ch

#### EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud 20, rue Virginio-Malnati (Chapelle protestante de Meyrin-Village)

Dimanche 21 décembre: pas de culte à 10h00. Culte de Noël en famille et ouvert à tous à 16h00, suivi d'une collation.

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)

Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine + le mardi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022-782 11 78 (le matin)

#### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

#### Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30

**après la messe:** Etudes Bibliques  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00 Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 - 15 ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally  
Tél. et fax : 022 341 68 10  
Mobile: 076 326 23 96

#### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

**Notre-Dame-de-Lorette Chapelle de Cointrin**  
Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous les dimanches à 9h00

#### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

### DEMONTAGE ET REMONTAGE DES CLOCHES

Chers Paroissiens, chers amis de notre église,

Nos cloches, leurs suspensions, leurs moteurs seront révisés dans les ateliers de MURI SA.

Ceci implique un démontage le 10 et 11 novembre 2008 et un remontage le 9 et 10 décembre 2008.

Donc nos cloches ne sont pas disponibles pendant cette période.

En vous remerciant de votre compréhension, nous vous prions de bien vouloir nous excuser de cet inconvénient.

**Trésorier de la Paroisse Kurt Hübner**

Publicité

**OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H à 19H30** SUPER DISCOUNT **OUVERT LE DIMANCHE DE 12H à 19H** PRÈS DE CONFORAMA

# SUNLIGHT ASIAN FOOD

NOUVEAU SUPERMARCHÉ A MEYRIN

ALIMENTATION ASIATIQUE ET AFRICAINE  
SUPERDISCOUNT JUSQU'À -40%  
PLUS QUE 100 ARTICLES AU PRIX DE 1.00 FR.



**SOUCOUPE VOLANTE**  
1/2 prix  
**19.90**  
au lieu de 39.80



**POUPÉE**  
1/2 prix  
**9.90**  
au lieu de 19.80



**LAPIN PANIER**  
1/2 prix  
**9.90**  
au lieu de 19.80



**JASMIN RIZ**  
**8.90**  
au lieu de 11.50FR



**PANGASTUS FILETS**  
**5.50**



**CUISSES DE POULET**  
**12.90**  
2,5 kg



**LAPIN «LOVE»**  
1/2 prix  
**9.90**  
au lieu de 19.80



**50% DE RABAIS SUR LES JOUETS DE NOËL**  
**29.30**  
au lieu de 58.60



**SAC A DOS**  
1/2 prix  
**7.90**  
au lieu de 15.80



**ACTION CREVETTE ROUGES**  
à partir de  
**11.90**  
le Kg.



**CALAMARES EN ANNEAUX**  
1/2 prix  
**4.50**  
au lieu de 9.00

17, rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin - Tél.: 079 205 17 48 - www.sunlightfood.ch - mail: sunlightfood@msn.com

**AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE**

**Requêtes en autorisation de construire**

**27 octobre**

**DD 102'445**, Ecotec Environnement SA pour Pro Natura Genève, réserve naturelle de Mategnin les Fontaines: renaturation de la réserve, Marais des Fontaines.

**7 novembre**

**DD 101'954/2**, Chopard & Cie SA, extension d'un restaurant d'entreprise, installation de sondes géothermiques : adjonction d'un étage et d'un local technique en toiture, modification des aménagements intérieurs, réduction du sous-sol, 8, rue de Veyrot; **DD 102'475**, MPI SA, trois villas contiguës et un couvert à voitures, installation de sondes géothermiques, 17, 17A, 17B, chemin des Picottes.

**Autorisations de construire délivrées**

**17 octobre**

**APA 30'299**, Patrimonium Asset Management SA, installation de sondes géothermiques, 10, chemin de Riantbosson.

**22 octobre**

**DD 101'182/2**, Uldry, R., transformation et agrandissement d'un rural pour une habitation: modifications diverses du projet initial, 2, chemin des Arbères.

**7 novembre**

**APA 30'231**, Galli Décoration SA, transformation et réaménagement d'un atelier d'ébénisterie, création d'un monte-charge, d'une mezzanine et d'une porte de garage, 11, rue du Cardinal-Journet.

*Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.*

# Floralies internationales 2008

## La commune de Meyrin présente

Intégrées à la Foire de Genève à PALEXPO, les cinquièmes Floralies internationales ont eu lieu du 14 au 23 novembre 2008. Cette manifestation a réuni 35 exposants dont le Service des espaces verts et de l'environnement de la Ville de Genève (SEVE), le Centre de Lullier, plusieurs villes et pays étrangers ainsi que quelques communes de Suisse romande, dont Meyrin.

Plusieurs associations professionnelles et entreprises locales ont également participé à cette exposition. L'enthousiasme de tous les participants a généré une débauche de créativité et d'originalité et ces réalisations florales constituent indéniablement un hommage à la nature et à la qualité de la vie. La réalisation meyrinoise a mis en valeur les planètes du système solaire, dont la terre, trop souvent malmenée par les interventions humaines. Lors de son allocution inaugurale en présence des autorités communales et des responsables du monde associatif meyrinois, Jean-Marc Devaud, maire, a rappelé que, malgré un monde globalisé dans lequel les solutions doivent parfois être mises en œuvre à l'échelle planétaire, le rôle des collectivités locales est essentiel pour assurer un développement durable et responsable sur les plans environnementaux, sociaux et économiques.

Les visiteurs d'ici et d'ailleurs ont été nombreux à visiter cette 5ème édition des Floralies internationales de Genève, qui constituent l'une des plus séduisantes représentations professionnelles de l'horticulture.



O.C.

Publicité

### Pressing la Prulay chez Ana

**Gilbert Centre**  
**Nettoyages et retouches, travail soigné**  
**Demandez la carte de fidélité**



2bis rue de la Prulay 1217 Meyrin  
**Tél. 022 785 17 85**

**Samedi 6 décembre**  
**marché de la**  
**Saint-Nicolas**  
**au Ramada**



Nombreux exposants  
Chalets gourmands  
Huîtres, vin chaud traditionnel  
Animations gratuites pour les enfants: Carrousel, ânes, ballades à dos de poney...

**RAMADA PARK HOTEL**  
75-77 Avenue Louis-Casai, 1216 Cointrin  
022 710 30 26 - www.ramadaparkhotel.ch



Institut  
*Doucynat*

**NOUVEAU**

*Soin esthétique...*  
*Épilation électrique*  
*Onglerie 022 782 75 77*  
*Remodelage du corps*  
*Traitement antirides*  
*Pressothérapie 022 782 75 76*  
www.doucynat.ch

Prom. Champs-Frêchets 20 - 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

**Votre opticien Optic 2000 à Meyrin vous souhaite un joyeux Noël et vous présente ses meilleurs voeux pour l'année 2009**



Rue des Boudines



Optic 2000

**2ème**  
**PAIRE**  
**GRATUITE\***  
**POUR TOUS**  
même en progressifs solaires

**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES**  
**à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**

**OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44**

**Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00**  
**Samedi de 8h30 à 17h00**

**Votre opticien conseil à Meyrin**

## Calendrier des manifestations

	Jusqu'au 7 déc.	Société Suisse des Beaux-Arts : exposition de Michelle Dethurens, Renée Duc, Maurizio Ferrari, Adriana Hartley, Céramique	Villa du Jardin Alpin
	Jusqu'au 13 déc.	Exposition tout public : Girafes & Cie Musée imaginaire conçu et réalisé par Albert et Kiki Lemant	Aux galeries d'exposition du Théâtre
	4 décembre	Moderato con Brio concert à la mémoire de René Gailloud	à 20h00 aula de la Mairie
	5 décembre	Disco All Style – Soirée de soutien pour le voyage humanitaire au Sénégal du parlement des jeunes de Meyrin	dès 21h00 à l'Undertown
	5 au 23 déc.	Les Artmeyrinois : exposition de Madame Fritschy, aquarelles	Verrière du Jardin Alpin
	6 décembre	Soirée rock: MAKE It PINK (rock, CH), Disown (post-folk, CH), Black Cargoes (electro-rock, CH)	dès 21h00 à l'Undertown
	7 décembre	Ensemble de cuivres de la cité	ForuMeyrin à 17h00
	du 8 déc. au 16 janv. 2009	Espace Ramada Park : exposition de Solange Aziza – le langage de la matière Vernissage : le mercredi 10 décembre 2008 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition	Ramada Park Hôtel Cointrin
	10 décembre	Match Impro : Cosa Nosta – Lamartine	dès 19h45 à l'Undertown
	10 décembre	AHVM : 44ème Fête de l'Escalade pour enfants et adultes (goûter – spectacle: «Trésors dans la glace» – cortège – soupe)	dès 16h00 à Forum Meyrin
	10 décembre	Groupement du Bric à brac : vente au local du centre paroissial (derrière église St-Julien)	de 14h30 à 17h00
	11 décembre	Soupe de l'Escalade sur la place des Cinq-Continents	dès 17h00 (voir en page 6)
	11 au 14 déc.	Théâtre : Les petits arrangements, de et avec Claude-Inga Barbey	à 20h30 le 11, 12, 13 A 17h00 le 14 au Théâtre
	12 décembre	Crysalid (Profressive / Metal, CH/F), Jc Jess (Metal, F) Antonov (Rock / Alternatif / Southern Rock, Ge)	dès 21h00 à l'Undertown
	13 décembre	Indie Rock Night : Papier Tigre (F), Disco Doom (CH), The Proteins (CH)	dès 21h00 à l'Undertown
	13 décembre	Volley ball : Meyrin VBC – VBC Cheseaux II – 1LN Féminine	à 17h30 salle Bellavista II
	13 décembre	Soupe de l'Escalade du CEFAM et des aînés	aux Champs-Frêchets (voir en page 5)
	16 décembre	AHVM : 29ème concert de Spirituals & Gospel Songs «The Victory Gospel Singers»	à 20h00 à Forum Meyrin
	17 décembre	Spectacle de Noël : Le Père Noël est en pétard Par la compagnie Contes joyeux – dès 3 ans	à 14h00 à la bibliothèque
	18 décembre	Soirée Jam Reggae / Roots / Ska	de 19h00 à 22h00 à l'Undertown
	19 décembre	Soirée RN'B, Hip-Hop, all style	dès 21h00 à l'Undertown
	20 décembre	Noël Party : Ca va Chier (Hard Rock, Ge), Coverkill (Metal, Ge)	dès 21h00 à l'Undertown
	20 décembre	Ski Club Meyrin : sortie Les Contamines. Renseignements et inscriptions au 022 785 20 62	départ devant patinoire municipale
	10 janvier	Ski Club Meyrin : sortie Les Houches. Renseignements et inscriptions au 022 785 20 62	départ devant patinoire Municipale
	10 janvier	Volley ball : Meyrin VBC – VBC Sion – 1LN Féminine	à 17h30 salle Bellavista II
	10 et 11 janvier	Football : Meyrin FC, tournoi juniors en salle	Ecole Champs-Frêchets Samedi dès 12h00 Dimanche dès 8h00

**Bibliothèque:** entrée libre, renseignements au 022 989 34 70

**Théâtre:** location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

**Undertown:** location et renseignements au 022 989 34 60 et sur [undertown@bluewin.ch](mailto:undertown@bluewin.ch), à la FNAC, stand info Balexert

**Verrière du Jardin Alpin:** mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

**Villa du Jardin Alpin:** 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

Venez vous laisser séduire par la magie de Noël.

Votre grande pharmacie de quartier vous propose son marché de Noël.

Des idées cadeaux :

- Décorations de table
- Douceurs & senteurs

Dégustation de cake aux épices & tisanes festives

Du 15 au 20 décembre 2008

Au pied de l'escalator

De 9h30 à 18h30

Votre grande pharmacie de quartier



Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

Le N°1 des compactes



mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE  
RELAIS  
MEYRINOISE  
SA.**



291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch) (où nous trouver !)

Série spéciale



**SX4 4x4**  
dès 28'990.-  
+ 500.- symbolique



**SWIFT 4x4**  
dès 21'490.-  
+ 500.- symbolique

4 roues hiver alu + porte-ski 4 paires - inclus

**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar



**JOYEUSES FETES  
DE FIN D'ANNEE**

68, rte du Nant d'Avril  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)

1214 VERNIER  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

# atel

## Atel TB Romandie SA

[www.group-ait.com](http://www.group-ait.com)

Genève +41 22 306 16 16  
Lausanne +41 21 632 84 44  
Fribourg +41 26 460 70 90  
Neuchâtel +41 32 753 54 00

**Un concept de service global énergétique**

---

**Chauffage – Ventilation & Climatisation**  
**Sanitaire – Salles blanches**  
**Electricité – Sécurité & Automation**  
**Télécom & câblage universel**

---

**Entretien – Maintenance – Dépannage**  
**Technical Facility Management**  
**Global Services**  
**Installations Fêtes & Manifestations**

Tout sous un même toit!

## SAPIN DE NOEL

Fraicheur et écologie  
Venez choisir votre sapin, le faire couper et en planter un nouveau.

Meyrin, ch. Des Ouchettes,  
en face du petit terrain de foot

Samedi/dimanche 15/16 et  
22/23 décembre de 10h à 17h.

**079 550 73 39**